丸川トモヒロ

あの頃に帰りたいとか
なにか無かったことにしたい
なんてことありますよね。

無分は無去に行って
周門た無属た蛇たとか無無なネタを
混んた無分をどつきたいです(笑)。

誰もそんなの望んじゃいない
無ったって意味ないんだと
無くことも出来たんですが
それじゃあんまりなので
無無に自り無うさま
無分の知る限り他にないぞって
SF無開をやってみました。

そんな十二無ですが、
自分の好きなコメディは
終無突知シリアスになったり
大無無になるものが多いです。
それは無切りや変無でなく
さめ無わりと示すためでは
と無っています。

もうすこし無くことがあるので
この無では終わりませんが
無しんで頂ければ幸いです。

● 装丁：神宮司誠之(ZIN STUDIO)

Kadokawa Comics A

成恵の世界 12

丸川トモヒロ

KCA 60-1
角川書店

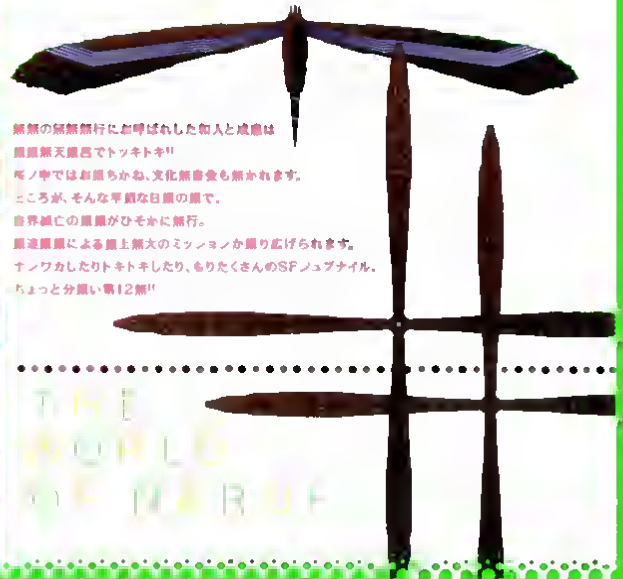
成恵の世界 12 丸川トモヒロ

ISBN978-4-04-715762-0
C0979 ¥580E

9784047157620

1920979005808

定価 本体580円(税別)
[発行] 角川書店



無無の無無無行にお呼ばれした知人と成恵は
無無無天無呂でトッキトキ!!
モノ申ではお馴ちかね、文化無音会も無かれます。
ところが、そんな平穏な日無の無で。
自界滅亡の無無がひそかに無行。
無速無無による無上無大のミッションか降り広げられます。
オシワカしたりトキトキしたり、もりたくさんのSFシュプナイル。
ちょっと分厚い第12無!!

THE WORLD OF NARUE

Kadokawa Comics A

成恵の世界

丸川トモヒロ

TOMOHIRO MARUKAWA

12

Kadokawa Comics A
成恵の世界
12
丸川トモヒロ

KCA60 12
角川書店

RIGHT NOW HE IS A CELEBRITY THAT'S GETTING A RECEPTION FROM THE SPACE FLEET
IIZUKA KAZUTO IS A PLAIN NORMAL MIDDLE SCHOOL STUDENT... OR SO HE WAS SUPPOSED TO BE.
島田屋ホール
銀河系商業連合館
飯塚和人くんトークショー
北町内会B館
.....
FOR ME WHO IS HALF ALIEN I THINK THIS IS VERY STRANGE
.....
THEY PROBABLY WANT TO HEAR ABOUT THE SNAKES AND PLANET GREENDAY
THERE'S NO POINT IN RUNNING AWAY
THIS IS DEFINITELY A PRANK...
EH?
NOT ACTING COOL WAS ONE OF YOUR GOOD POINTS
IF IT WAS MEANT AS A JOKE THEY WOULDN'T GO SO FAR AS TO USE THE SHIMADA INN.

Blackboard. Shimada Inn A hall. Galaxy Union Corporation Iizuka Kazuto-kun talkshow
B hall. Shouhoku neighborhood association

Chapter 79
Steam Dialogue (Part One)

成恵の世界

THE WORLD OF NARUE

CONTENTS

第79話 異種間婚(前編)…1
第80話 異種間婚(後編)…29
第81話 文化異夜会(前編)…53
第82話 文化異夜会(後編)…77
第83話 サーペントホールド1…101
第84話 サーペントホールド2…125
第85話 サーペントホールド3…149
第86話 サーペントホールド4…173
第87話 並行世界占術の始末…197
第88話 既知臨界点(クリティカルポイント)…221
オマケ漫画…250

AND IN A NEVER BEFORE ACCOMPLISHED FEAT, HE RETURNED FROM A JOURNEY TO A PARALLEL UNIVERSE.
HE WAS ABLE TO GET AWAY FROM THE SNAKES' TRAP THAT EVEN AVALON FEARS.
SHIMADA INN.
Y-YEAH.
DON'T GET OVER-EXCITED.
BEING CALLED A HERO ISN'T YOUR THING, AFTER ALL.
OUR HERO, IIZUKA KAZUTO-KUUUN!
飯塚和人
並行宇宙を語る
Full and stage texts: Iizuka Kazuto talks about parallel universes
DON'T YOU THINK BEING A MOUSE WITH THE CONSCIOUSNESS OF A HUMAN IS A BIT TOO UNBELIEVABLE ?!
CAN YOU USE ALL STARGATES AS TIME-PASSAGES ?!
DO YOU HAVE ANY PROOF THAT YOUR JOURNEY WASN'T AN ILLUSION?!
FIRST WE WILL VIEW A MEMORY VIDEO ♡
QUESTIONS WILL BE PERMITTED LATER
BE QUIET
MECHA STAFF OFFICER MINAMI
MECHA STAFF OFFICER MURATA

MEMORY VIDEO?
Not a lucid memory video?
NEURO-FLOW TRANS-PONDER.
IT ANALYSES THE MEMORY OF THE TEST-SUBJECT AND DISPLAYS IT AS IMAGES EVEN OUTSIDERS CAN UNDERSTAND.
TEST-SUBJECT 21
IT WAS AN IMPRO-VISED PRE-PARATION
INTERROGATION TECHNOLOGY IS ACTUALLY THE SPECIALTY OF THE RUSSIAN FEDERATION ♡
DID YOU JUST SAY INTERRO-GATION?!
NO, I DIDN'T ♡
YOU DID!!
TOMORROW I'M GOING TO A HOT SPRING WITH NARUE-CHAN.
IF I BY ACCIDENT GET TO SEE HER NAKED
AND DUE TO OUR YOUNG AGE WE CARELE-SSLY DO SO-METHING WE SHOULDN'T, THEN...

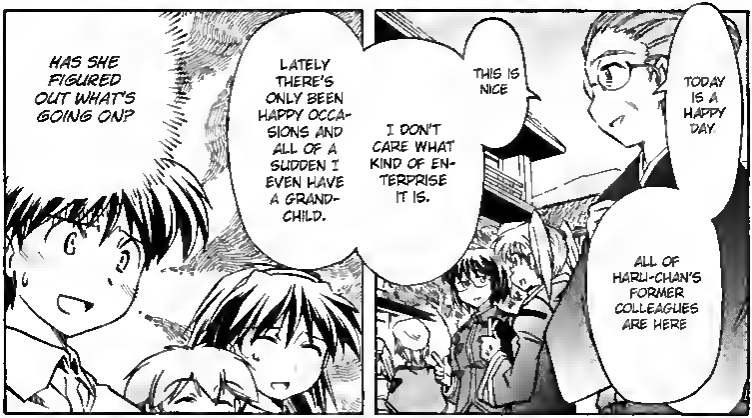
THAT-IS-FOR-WHEN-WE-ARE-ADULTS-KICK!
ISN'T THE EDITING LOCATION A BIT OFF?
AH
WHICH MEANS EVENTUALLY YOU'LL AGREE TO IT...
SORRY THAT WAS RUDE OF ME.
QUESTION
IN THE END, SHOULD WE ALSO PREPARE TO CONFRONT THINGS LIKE SNAKES AND PARALLEL UNIVERSES?
KAZU-CHAN!
WHAT HAPPENED
AS I THOUGHT THEY ARE MAKING FUN OF US.
LET'S LEAVE STUFF LIKE PARALLEL WORLDS TO THE FLEET AND GO HOME?

I BELIEVE...
SNAKES AREN'T OUR TRUE ENEMY.
I HAVE SEEN TWO TYPES OF SNAKES.
A WHITE SNAKE THAT WAS DETACHED FROM THE WORLD, RESEMBLING A GOD.
AND A BLACK SNAKE WHICH SEEMED LIKE A FEROCIOUS REPLICA OF THE WHITE SNAKE TO ME.
THE OWNERS OF THE REPLICA HAD SECLUDED THEMSELVES ON A PLANET THAT THEY PROTECTED WITH THEIR TECHNOLOGY.
THAT PLANET IS GREENDAY.
THE ANCIENT GREENDAY ALSO HAD STARSHIPS THAT THEY ...
I DON'T KNOW THIS MUCH ABOUT SPACE.
EVEN THOUGH I'M MORE ALIEN THAN HIM.

THAT WAS A GOOD STORY.
I THOUGHT YOU WERE BAD AT GIVING SPEECHES WHICH IS WHY WE PREPARED THAT EQUIPMENT.
BUT IT SEEMS I WAS WORRIED OVER NOTHING.
AH
THAT'S NOT TRUE
.....
KAZU-CHAN IS SMOOTHLY TALKING ABOUT DIFFICULT THINGS.
YOUR TASKS WITH THE FLEET ARE OVER SO YOU ARE FREE TO DO WHAT YOU WANT.
EVEN THOUGH HE'S ONLY KAZU-CHAN..
MOM~~~
WELCOME...
もじ
もじ
TETRA....
IS THAT YOU?

DID YOU RECOGNIZE ME?
DOES THE INN'S HAPPI COAT FIT ME?
YOU HAVE GROWN TALLER!
THAT'S NOT ALL.
I AM A GROWING CHILD AFTER ALL.
FORMAL SPEECH?
AH
MAMA'S POLITE LANGUAGE HAS RUBBED OFF ON ME.
MAMA? YOU MEAN HARUNA-SAN?
UNTIL I CAN PROTECT MYSELF I WAS TOLD TO CALL HER THAT.
I SEE...
DON'T LOOK LIKE THAT.
MOM IS MY ONLY MOM.
SHE DOESN'T TAKE AFTER ME. UNLIKE ME SHE IS A THOUGHTFUL GIRL...
HA...

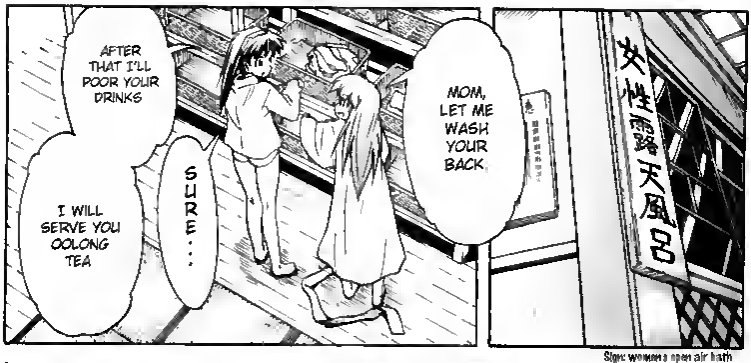
HI EVERYONE! I'M GLAD YOU CAME.
島田屋
OWNER
LANDLADY
THANK YOU FOR HAVING US.


TODAY IS A HAPPY DAY.
ALL OF HARU-CHAN'S FORMER COLLEAGUES ARE HERE
THIS IS NICE
I DON'T CARE WHAT KIND OF ENTERPRISE IT IS.
LATELY THERE'S ONLY BEEN HAPPY OCCASIONS AND ALL OF A SUDDEN I EVEN HAVE A GRANDCHILD.
HAS SHE FIGURED OUT WHAT'S GOING ON?

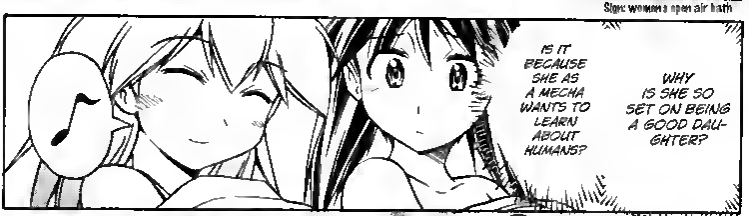
THAT'S RIGHT.
WHERE IS HARUNA-SAN?
I DON'T KNOW.
SHE IS SHY AFTER ALL
SHE IS PROBABLY FEELING EMBARRASSED AND RUNNING AWAY.
I FOUND HARUNA!
HI!!

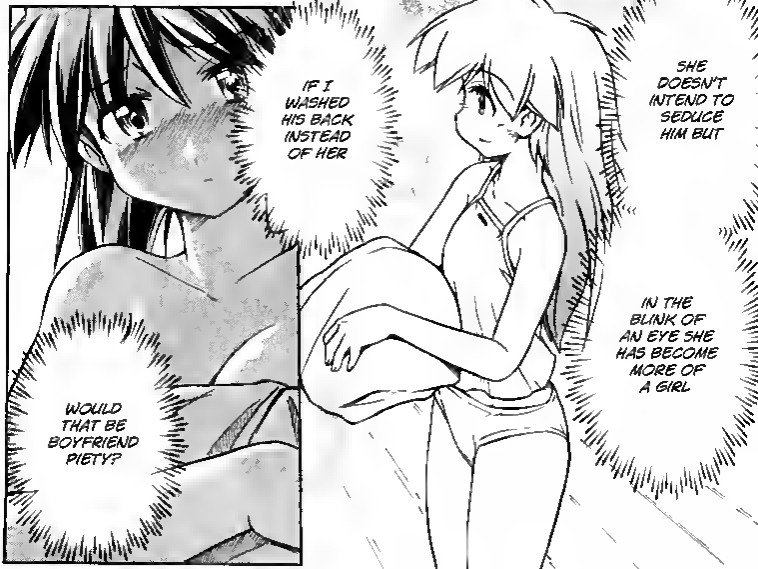
AH THAT'S RIGHT, THERE'S A BANQUET COMING UP.
WE HAVE A MIXED GENDER OPEN BATH SO WHY DON'T YOU GO IN WITH KAZUTO-KUN?
WHA!?
THEN I WILL WASH DAD'S BACK!
KAZU-CHAN-S?!
W-W-WHERE DID YOU LEARN SUCH THINGS?!
Ah~ This is heaven
A DOCUMENTARY ON TV.
YOU WORTHLESS TV, SHOWING THINGS LIKE FILIAL PIETY!!
FILIAL PIETY IS NOT NEEDED FOR SOMEONE WHO HAS NO HARDSHIPS IN THEIR LIVES!
I FEEL LIKE I'M BEING REALLY BADMOUTHED
IT WAS A GOOD PROGRAM THOUGH.
クス クス

GOING TO A HOT SPRING TOGETHER WOULD BE AWKWARD AFTER ALL
SINCE NARUE-CHAN HAS GOOD INSTINCTS
だぱぁ
I HAVE TO BE A GENTLEMAN AND NOT SHOW ANY WORDLY DESIRES
THEY HAVE ALREADY BEEN DISPLAYED ON VIDEO
男湯
女湯
Sign: mens open air bath
YOUNG LAD, HOW ABOUT A DRINK?
AH
I AM UNDERAGE SO...
PUH
ポヨン
OH NOO
KAZUTO-KUN, YOU NAUGHTY BOY.



Signs: women's open air bath




SHE DOESN'T INTEND TO SEDUCE HIM BUT
IF I WASHED HIS BACK INSTEAD OF HER
IN THE BLINK OF AN EYE SHE HAS BECOME MORE OF A GIRL
WOULD THAT BE BOYFRIEND PIETY?

KAZU-CHAN?!
WAAAH
?
..AHH, WHY AM I COMPETING WITH HER ~~~~~?!
WHA-WHA-WHA-
WHAT'S GOING ON? THIS IS THE MEN'S BATH!
EARTH DISPATCH FLEET'S POLICY IS TO OBSERVE.
EVERYTHING SEEMS NORMAL HERE.
!?
KAZU-CHAN!

ARE YOU ALRI ...
KYAA!!
KAZU-CHAN!
KAZU-CHAN
AH

YOU SHOULD BE ASHAMED! YOU ARE STARSHIPS!
YOU WENT INTO THE MEN'S BATH USING STEALTH?!
BESIDES, WHAT BUSINESS DOES THE 4TH FLEET HAVE HERE?!
DON'T TALK BACK!
IT'S THE GIRLFRIEND'S FAULT HE COLLAPSED.
THIS TRAINING CAMP ALSO INCLUDES EMERGENCY TRAINING.
DON'T YELL SO MUCH~~
HOW CAN YOU GO AND KNOCK OUT THE VIP?!
Yeah.
Countries also have it today, huh.
GUSS808 CONQUEROR
I WAS AGAINST IT.
THAT'S RIGHT
GUSS4000 TAISHAN
GUSS1789 LORRAINE
REALLY NOTHING
WE HEARD SOMETHING ABOUT A GREAT DISCOVERY SO WE CAME TO PEEK, THAT'S ALL

DON'T YOU THINK ONLY MECHAS FROM PLANET JAPAN HAVING FUN IS A BIT UNFAIR?
THERE ARE SOME FROM PLANET GERMANY THOUGH
AH-HORNISSE
HOW RUDE OF ME
NOW THEN IT'S SOON TIME FOR THE BANQUET...
ZE
YOU ARE STILL IN TIME-OUT!!
NO WAY
WE HAVE SOME RARE GUESTS HERE
KANAKA-CHAN AND BATHY-SCAPHE AREN'T HERE
IT'S NO SURPRISE
SHE WAS AGAINST SENDING KAZUTO-KUN AND THE OTHERS TO A STRANGE WORLD, AFTER ALL
INDEED, IT'S HARD TO BELIEVE THAT WAS CAPTAIN'S TRUE JUDGMENT
I THOUGHT ABOUT STOPPING THEM
BUT THEIR EYES SAID THIS
"WE HAVE SEEN A WORLD UNKNOWN TO YOU"

THAT'S RIGHT!
THERE ARE TIMES WHEN ONLY STARSHIPS AND FIGHTERS AREN'T ENOUGH TO HELP THE SITUATION.
DR. SHIBA
WHAT DO YOU MEAN?
CAPTAIN NAGOSHI
I MEAN THAT OUR COMMON SENSE DOESN'T APPLY.
THE ALCOHOL YOU WERE USED TO TASTES DIFFERENT.
THE BIRD YOU WERE RAISING IS GONE
THE DOCUMENTS THAT WERE SUPPOSED TO BE IN YOUR BRIEFCASE HAVE DISAPPEARED
SO WHAT YOU ARE SAYING IS THAT INSTEAD OF A PERSON FORGETTING SOMETHING OR REMEMBERING WRONG
IT IS ACTUALLY THE WORLD ITSELF THAT IS CHANGING?
THAT IS A POSSIBILITY, YES
FOR SOME TIME NOW IN THE WORLD OF STARGATES THE POSSIBILITIES OF TIME-TRAVEL HAS BEEN POINTED OUT.
OF COURSE THE EXISTENCE OF PARALLEL UNIVERSES AS WELL
WHAT TRULY SYNCHRONIZES THE STARGATES SO YOU DON'T END UP IN A RANDOM WORLD AT A RANDOM TIME-PERIOD
IS IT OUR TECHNOLOGY? OR IS IT SOMETHING ELSE....?

WHY DID THE SNAKES ABDUCT KAZUTO-KUN AND THE OTHERS?
THE SNAKES MIGHT NOT BE THE MONSTERS WE AND AVALON THINK THAT THEY ARE
UHH...
THAT MEANS WE NEED TO INVESTIGATE EVIDENCE THAT POSSESS A SIMILAIR POWER TO THE SNAKES
I'M A LITTLE HESITANT ABOUT DOING THAT THOUGH
ARE YOU OKAY?
I'M GLAD.
YEAH.
WHAT ABOUT NARUE-CHAN?
I DON'T KNOW
SHE'S BEEN LIKE THAT THE WHOLE TIME
UWAAH
カラ...
LMM...
NARUE-CHAN?
ヒク
I APOLOGIZE FOR THE THING IN THE BATH SO...
LEAVE ME ALONE!
I'M THE ONE AT FAULT!
NARUE-CHAN..?!

ドキ
WHAT'S THE BIG DEAL ABOUT BEING SEEN NAKED AT THIS POINT
THE BAD ONES ARE THOSE MECHA LADIES.
ああ
ドキ
I'M SUCH A FOOL.
HEY
KAZUTO-KUN AND I WILL GO TO A DIFFERENT ROOM
EH
BUT...
IT'S FINE, LET'S GO
MOM...
IT'S ALRIGHT, TETRA.
HARUNA-MAMA
島田屋

NARUE-CHAN?
WOULD YOU...
MIND TELLING ME WHAT HAPPENED?
I WON'T TELL ANYONE, I PROMISE
.....
KAZU-CHAN IS SERIOUSLY THINKING ABOUT THINGS RELATED TO SPACE.
HE'S NOT LIKE THE KAZU-CHAN I KNOW.
WHEN I THINK ABOUT THAT, I START TO FEEL PATHETIC ABOUT MYSELF...

I'M SURE THAT IF KAZUTO-KUN KNEW YOU LOOKED AT HIM LIKE THAT
HE WOULD BE REALLY HAPPY.
THAT'S NOT...
JUST ACTING THE WAY YOU HAVE UNTIL NOW IS FINE.
THE IMPORTANT THING IS THAT YOU ARE HAPPY.
THE REASON PEOPLE TRY THEIR HARDEST IS FIRST OF ALL FOR THEIR OWN SAKE
AND FOR THE SAKE OF THE PERSON MOST IMPORTANT TO THEM
I AS WELL TRY MY HARDEST FOR THE OWNER
I WONDER
FOR WHOSE SAKE KAZUTO-KUN IS WORKING HARD...
!!

I SEE
THE FILIAL PIETY
TETRA IS ALSO ANXIOUS.
SHE WANTS TO BE CLOSER
SHE WANTS US TO LOOK AT HER
THAT'S WHY SHE PUTS IN ALL THAT EFFORT.
AND YET I...

COME.
INSTEAD OF ASKING QUESTIONS LETS WAIT FOR THE STORM TO SETTLE
THERE ARE MANY CIRCUM-STANCES FOR WO-MEN
A WOMAN'S HEART AND AUTUMN WEATHER ARE BOTH FICKLE.
OWNER, WHY DID YOU...
!!
THIS IS MY SECRET ROOM.
DO YOU THINK IT'S CHILDISH?
I HAVE A SCALE MODEL OF THINGS THAT I PROBABLY WILL NEVER OWN
NO.
NOT AT ALL.
AMA-ZING!
THERE ARE TONS OF MODELS!

I UNEXPECTEDLY MARRIED HARUNA WHO IS A STARSHIP
I HAVE NEVER ONCE THOUGHT OF HER AS A MACHINE BUT
IF SHE AT SOME POINT WILL NEED HER ORIGINAL POWERS I WILL SUPPORT HER WITH ALL I HAVE
JUST LIKE YOU ARE DOING
OWNER...
DAD!
Haru?!
WE ARE GOING TO THE BATH.
KAZU-CHAN
EH?

PLEASE FORGIVE THE SWIMSUIT.
AH, NO, ME TOO.
RENTAL
ナイン
HEY GUYS!
NARUE-CHAN IS FEELING BETTER.
I'M GLAD.
JUST SO YOU KNOW, THIS IS ONLY FOR TETRA'S SAKE.
O-
OF COURSE
EHH?!
LET US JOIN AS WELL.

NOOOO
DAMN IT~~ THEY SEEM TO BE HAVING FUN
NARUE-CHAN, YOUR SKIN IS SO SMOOTH ♡
NO, I'M UNDER-AGE
HAVE A DRINK
SMOOTH~~~
I WONDER IF THERE'S ANY OF THE FEAST LEFT.
ヒックウ
KANAKA SAMA
IF YOU WANTED TO GO YOU SHOULD HAVE SAID SO TO BE-GIN WITH
THE STAR ALWAYS SHOWS UP LATE
BATHY-SCAPHE
TO BE CONTI-NUED.
カチャ
カチャ

Overloadscans is Recruiting!

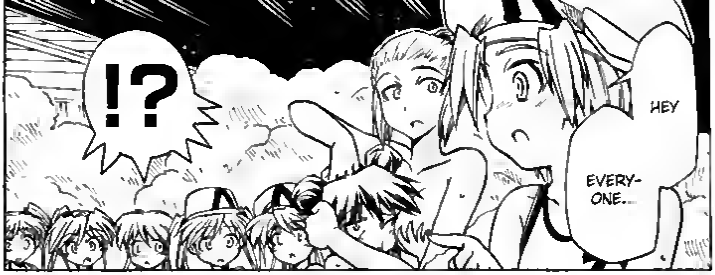
RAW PROVIDER: NEONWINTER
TRANSLATOR: NIRPAN
PROOFREADER: VEGAORSCURA
EDITOR: RINGOCYGNUS

Visit us at overlordscans.info
or at irc://irc.rizonchat.net/overlordscans

Recruiting every position
We have enough ninjas btw

SO YOU ARE SAYING THAT OUR GALAXY AND THIS EARTH EXIST IN DIFFERENT PARALLEL UNIVERSES?
THAT EARTH IS OUR DISTANT ANCESTOR IS POSSIBLE, BUT
IT IS MORE FITTING TO THINK IT IS A DIFFERENT WORLD WITH STRANGE SIMILARITIES.
IN OTHER WORDS WE HAVE BEEN PROTECTING A WORLD FROM AVALON
THAT WE HAVE NO RELATION WITH WHATSOEVER?
JUST LIKE HOW PEOPLE CLIMBED MOUNTAINS, CROSSED VALLEYS AND EVENTUALLY TRAVELLED TO SPACE
THIS IS JUST ONE MORE AREA TO WORK IN.
OUR RELATION WILL START FROM HERE.
EVEN THOUGH WE DON'T EVEN FULLY GRASP OUR HOMELAND'S SPACE?
I CAN'T FOLLOW YOUR LOGIC...
GENERAL TAKESHI TOUGOUDA
...IT MIGHT BE BEST FOR US TO LEAVE THIS WORLD.
BEFORE WE BECOME THE SEED THAT STARTS A WAR
TAKE IT OFF!!

TO WEAR A SWIMSUIT IN A HOT SPRING IS AN INSULT TOWARDS EARTH!!!
HUMAN, NANASE KANAKA.
PART OF THE 208TH SPECIAL TACTICS REGIMENT, FACTORY-TYPE MECHA HINATASHI MEI.
I DON'T WANT TO~~~ !!
SAME REGIMENT, STRATEGY-TYPE MECHA NATSUKI YOU.
IT'S EMBARR-ASSING~~~~ !!
SAME REGIMENT, TACTICS-TYPE MECHA IBUKI RAI
SHOULD WE ALSO UNDRESS?
SUR-VEILLANCE AGENCY ...REST OMITTED...
WHAT DO YOU THINK YOU ARE DOING?
BATHYSCAPHE!!
IT'S FREE WILL.
NO, YOU SEE
THIS IS SUPPOSED TO BE IN-FORMAL...



Chapter 80 Steam Dialogue (Part Two)

AH
AH
I HEARD THEY CAPTURED A LIVING STATUE OR SOMETHING...
DID SOMETHING HAPPEN?
WAAH!
HUMAN CHILD!!
WHAT A COINCIDENCE!
WE MUST BE TIED TOGETHER BY THE STRING OF FATE ♡

A STAR-SHIP?!
A FAIR-LEADER MARK ON THE COLLAR.
WHAT DOES SHE MEAN BY STRING OF FATE?
WITH COMPLETE DISREGARD OF NARUE
NO
LOOK CLOSER. IT'S A HANIWA.
TWO-TIMING IS WRONG!
LIKE I SAID, IT'S A HANIWA !!
NO WONDER MY STEALTH WAS SEEN THROUGH AND I WAS CAUGHT SO EASILY...
BUT STILL, IT'S A GOOD THING.

NARUE-CHAN GAVE A FORM WITH MEANING TO ME WHOM WAS WAS BEING REDUCED TO SOIL
I CAN'T BELIEVE IT
TO BE ABLE TO PRESERVE A HUMAN-LIKE BEHAVIOUR IN THIS SHAPE
MECHA HAVE GATHERED BECAUSE OF THEIR LOVE FOR ME...
TRUE BODY
IMAGE
NO WE'RE HERE FOR A DIFFERENT REASON
HER NAME ISN'T ON THE LIST OF MECHA
WHY IS MURAKUMO-SAN ON EARTH?
SO NARUE MADE THIS BODY
I BROUGHT THE THINGS YOU ORDE
SORRY FOR THE WAIT.
HANIWAS DON'T TAKE BATHS OR EAT FOOD!
I WAS SENT AWAY BY THE SNAKES AND WAS IN A REAL PREDICAMENT
BUT I HAVE COMPLETELY ADAPTED TO EARTH...

……
MY APO-
LOGIES.
IT SEEMS
I MADE A
MISTAKE.
……

PULLING OUT A FAZER LIKE THAT.
ピロリロ
IS DANGER-OUS, DON'T YOU THINK?
THAT HANIWA
ピロロロロ
ゴゴゴゴ
MON

THAT'S NOT TRUE!
TETRA
I'M HATED AFTER ALL.
MAYBE...

I WONDER WHAT IT WAS MISTAKEN ABOUT.
.....

AND PAPA WAS CAUGHT PLAYING THE FLUTE OF THE GIRL I LIKED...
I WAS CONVINCED THAT I WOULD BE HATED BE-CAUSE I AM HALF-ALIEN
EVEN THOUGH MAMA DISLIKES COM-PETING I BECAME A BATTLESHIP AND I DIDN'T FIT IN.
AND EVEN IF IT WAS YOU CAN'T GIVE UP.

GALACTIAN.
EARTH HAS BEEN ATTACKED BY SIREN!
HEY, WHAT'S WITH THAT REACTION?!
DIRTY.
ANY-WAY.
PAPA WILL DEFEAT ANYONE WHO BULLIES TETRA.
ME TOO.
ME TOO
GALACTIAN
ARE YOU AND THIS SHIP, WYVERN!
THE ONLY ONE WHO CAN PROTECT EVERYONE
IF AN ATTACK COMES I WILL USE THIS BAT
A SHIP TO PROTECT EVERYONE ...

I WILL USE THIS BUCKET...
.....
"FOR MECHA
MANKIND IS NO MORE THAN PIECE IN A GAME."

"THE THING WHICH WILL BRING CALAMITY UPON US"
"IF DIFFERENT RACES MEET THERE WILL DEFINITELY BE FIGHTING."
I OVER-LOOKED IT...
DIFFERENT RACES, IT CAN'T POSSIBLY MEAN...

ARE YOU OKAY?
YOU LOOK PALE.
EH
.....
WHAT'S WRONG?
IT'S NOTHING.

KAZUTO-SAN...
AH
I'M GOING TO THE BATH-ROOM
ポン
ニヤ
KA-ZUTO-KUN
DO YOU HAVE A MOMENT?
ビクッ
THAT CAN'T BE IT.
RIN-CHAN AND THE OTHERS CAN'T BE ENEMIES...
ニヤ
OH MY, EXCUSE ME
THIS... IS THE MEN'S BATHROOM, YOU KNOW?

THIS WAY.
YOU ARE...!!
THE MECHA' QUEEN♡
SINCE YOU ARE YOU I CAME TO CONFIRM SOMETHING.
I AM... ME?
DO YOU LOVE NARUE SAN?
LOVE, YOU ASK ...
YES, I LOVE HER

EH?!
THEN WHAT ABOUT US?
LISTEN, KAZUTO-SAN.
THAT WAS MEAN OF ME
ふふっ
WELL
THAT IS...
DON'T LET YOUR HAND GO.
BUT NO MATTER WHAT HAPPENS
SOON A BIG TRIAL WILL COME.
THAT'S OBVIOUS.
WHY ARE YOU TELLING ME THIS?
UM...

BE-
CAUSE
WE
(MECHA)
LOVE
YOU.
AND BE-
CAUSE WE
LOVE THIS
WORLD
AND
ALL OF
MAN-
KIND.

IT'S FINE
THIS TREATMENT IS ONLY NATURAL.
SORRY FOR THE HAND-CUFFS.
あせあせ
WHATEVER, JUST LEAVE THEM OFF.
CAN YOU TELL US YOUR ORIGIN?
GALAXY ALLIANCE ...?!
LISTEN TO THE END.
MY NAME IS UGSSOB MURAKUMO.
I BELONGED TO THE GALAXY ALLIANCE AND WAS ADMIRED AS ONE OF THE BEST SHIPS IN THE MAIN FLEET.

WE WERE FIGHTING SNAKES TOGETHER WITH AVALON'S SIXTH WORLD-CORNERSTONE FLEET THAT WE HAD JOINED FORCES WITH.
ASKALON, CLOVIS, VLAMINCK, VAJRA
WITH FAMOUS SHIPS AND SAVING MANKIND IN PARALLEL UNIVERSES WE WERE GETTING BOASTFUL OF OUR VICTORIES.
BUT SNAKES AREN'T AN ENEMY TO BE DEFEATED SO EASILY.
AND THEN ONE TIME I MADE A MISTAKE THAT'S UNBECOMING FOR A BATTLESHIP
I HAD A DREAM THAT I WANTED TO LIVE PEACEFULLY.
AND...
THE SNAKES FULFILLED THAT DREAM
!!

KAZU-CHAN!
BUT STILL, THE QUEEN REALLY WAS BEAUTIFUL
"DON'T LET YOUR HAND GO"
I WONDER WHAT THAT MEANS
THAT SCARED ME～～
TETRA IS GONE!
BUT WITH THE MECHA' SENSORS, THEN...
IT DOESN'T WORK
I EVEN TRIED ASKING SHIRASE-SAN, BUT...
!!
A DIMENSIONAL WAVE?!
NARUE-CHAN
LOOK!
MURA-KUMO
WHAT DO YOU KNOW ABOUT THE SNAKES?

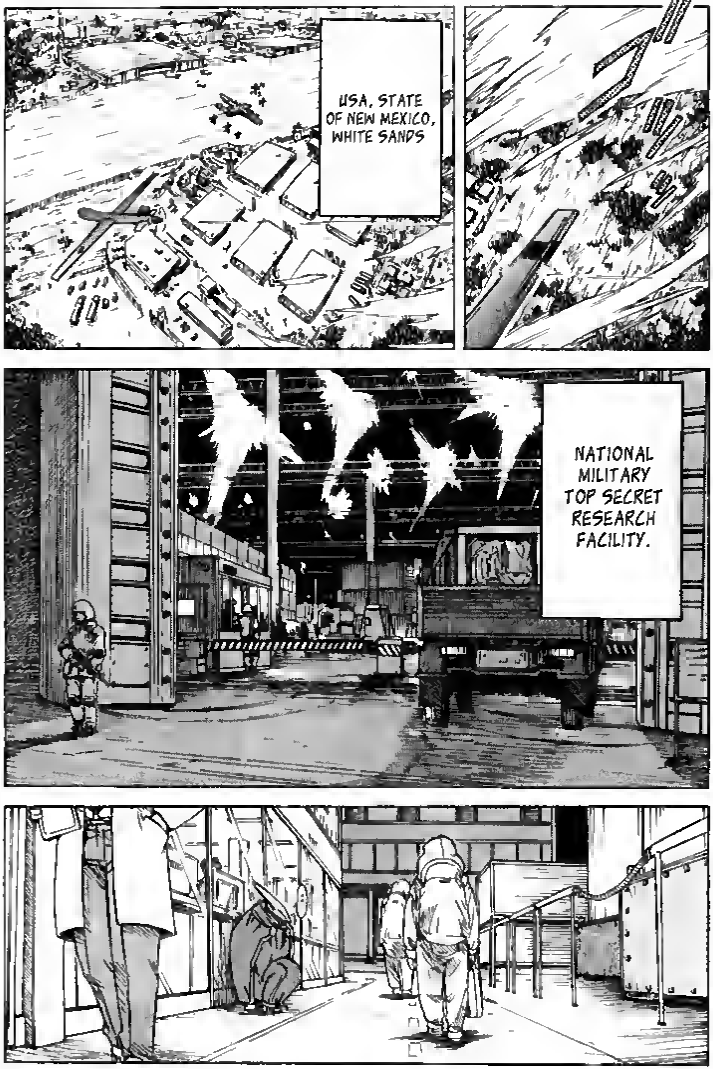
THEY ARE ALSO AN ENEMY THAT THREATENS THE SOUL OF LIFE.
WHILE SNAKES ARE THE PROTECTORS OF LIFE
I WILL BECOME STRONGER.
DUE TO EVOLUTION WE HAVE GONE TO THE SKY, OUT IN THE GALAXY AND EVEN HIGHER PLACES.
THEY SOMETIMES ALLOW CONTACT BETWEEN DIFFERENT CIVILIZATIONS THROUGH STARGATE TRAVELS.
IN ORDER TO PUT A STRAIN ON CIVILIZATION
I WILL BECOME STRONGER
SO I CAN PROTECT EVERYONE
FOR THE SAKE OF INCITING GREAT TRAVELS

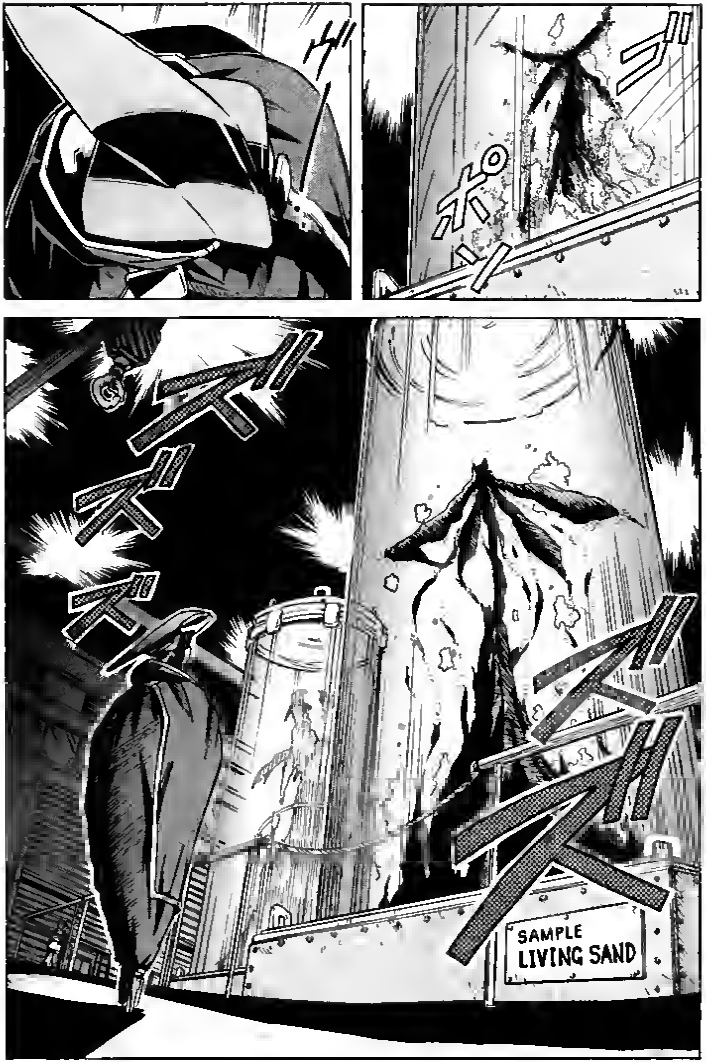
TETRA!
WE CAN'T ESCAPE FROM THE SNAKES' PLAN.
THEY EXIST EVERYWHERE IN THE WORLD
IN THE EARTH. IN THE WATER. IN THE WIND. IN THE SUNLIGHT.
WHAT ARE YOU DOING?
COME OVER HERE!
WHY WOULD THEY DO SOMETHING THAT INVITES CONFLICT?!
PROBABLY BECAUSE CONFLICT IS THE WORLD'S TRUE NATURE.
IN THIS WORLD THERE IS NO GOOD OR BAD.
LOOK IN THE SKY!
WITH THIS

TO BEGIN WITH
SPACE IS VICIOUS, AFTER ALL.
I CAN PROTECT
THIS PLANET AND EVERY-ONE!!

SHE CREATED A SHIP ON HER OWN ...
STOP IT!
YOU ARE A CHILD.
YOU DON'T HAVE TO DO THINGS LIKE THIS.
HARUNA-SAN...
MAMA...

THE SHIP IS RECEDING.
G.
IT'S STILL TOO EARLY.
B.
A PLANET OF THIS LEVEL ONLY KNOWS CONFLICT...
A.
ALL WE CAN DO IS BELIEVE
IN THEIR SOULS.


USA, STATE OF NEW MEXICO, WHITE SANDS
NATIONAL MILITARY TOP SECRET RESEARCH FACILITY.


ポ
SAMPLE
LIVING SAND

RAW PROVIDER: NEONWINTER
TRANSLATOR: NIRPAN
PROOFREADER: VEGAORSCURA
EDITOR: RINGOCYGNUS

Visit us at overlordscans.info
or at irc://irc.rizon.net/overlordscans

Recruiting every position
We have enough ninjas btw

Chapter 81 Culture Presentation [Part One]

A SERPENT OF GOOD FORTUNE IN A PARALLEL UNIVERSE
IF IT'S TRUE WE MIGHT BE ABLE TO GET BACK OUR REAL BODIES
I HAD A DREAM THAT I WANTED TO LIVE PEACE-FULLY.
ONE TIME I MADE A MISTAKE THAT WAS UNBECO-MING OF A BATTLESHIP.
AND THE SERPENTS FULFILLED THAT DREAM.
THE POWER THAT SERPENTS POSSESS I WONDER IF IT'S REALLY FAIRY TALE-LIKE
AFTER WITNE
BESI-DES, OUR CURRENT BODIES ARE MORE USEFUL
I HAVE NO INTEREST IN SUCH A FAIRY TALE-LIKE STORY
A SHIP CAME THROUGH THE STARGATE
NO.
A SHIP IS BEING PRODU-CED?!
A SERPENT CAN MAKE A MERE LUMP OF EARTH FUNCTION AS A DELICATE MECHANISM
OR MAYBE IT IS SUMMONING THE MATER-IALS FROM A DIFFERENT UNIVERSE

Note: In the past, we used snakes all the time. Apparently the 'offitial' translation is serpents, cause that's what the author used somewhere in english a few chapters back. It changed this into snakes for consistency back then! We do feel that serpentsounds much better thus we decided to change it after all. It's pretty much the same thing, but Snake = Serpent now. Huzzah.

Note: The kanji said 'Legendary Black Serpent' while the furigana said 'Anti-Serpent'

WE HAVE FINALLY EXPOSED IT, CHARLIE.
THE LEGENDARY BLACK SERPENT (ANTI-SERPENT)
A LIVING SAND EVIDENCE.
GD
YES, MR. PRESIDENT.
SUBMIT A CHANGE OF COURSE TO THE GALAXY UNION.
INDEED
AS SOON AS WE RECEIVE PERMISSION WE WILL GO RECOVER IT.
IT'S FROM THE CONTROL UNIT IN NEW MEXICO, HUH?
IT SEEMS YOUR PREMONITION WAS CORRECT, DELTA.
SURE THEY DON'T CATCH WIND ON WHAT WE ARE DOING
THE EVIDENCE BELONGS TO US!
SIA

A FEW DAYS LATER IN THE ISOLATED EXAMINATION BLOCK ON MOTHERSHIP VINTEN
THAT'S STRANGE.
IN EVERY ASPECT SHE LOOKS TO BE A STANDARD MECHA GIRL

Chapter 81 Culture Presentation (Part One)

HUH ?!
IT'S THE UNDERWEAR THAT'S IN THE WAY.
I GOT IT!
MACHINE RACE TYPE-undef
態機族 LV.3
IT REALLY IS MYSTERIOUS
WHEN I CHECKED HER IT LOOKED LIKE A MACHINE OVERLAPPING WITH A HUMAN BODY THOUGH
TETRA-CHA~N
I'M SORRY TO ASK THIS OF YOU BUT
SHIRASE-SAN, KEEP IT TOGETHER!
CONTROL ROOM
INVESTIGATION COMPLETE
THANK YOU
YOU DID WELL
IT WAS JUST A LITTLE MYSTERIOUS
THERE'S NOTHING WRONG WITH YOU
HARUNA-MAMA
TETRA-KUN
DID THEY FIND OUT WHAT'S WRONG WITH ME?

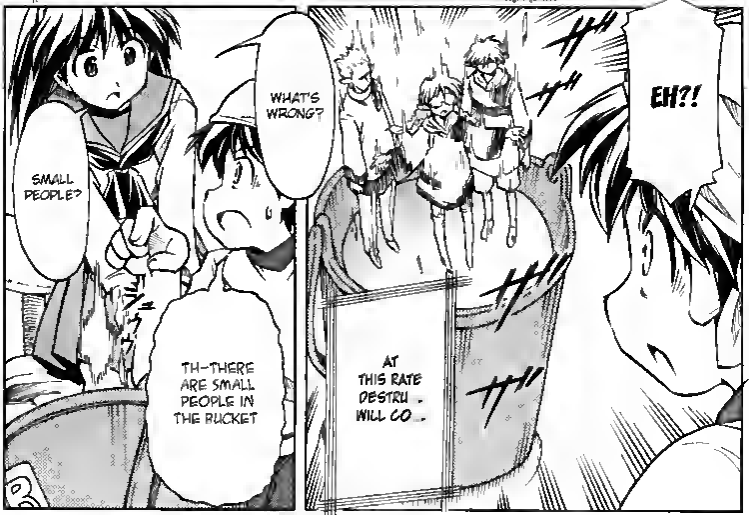
UM... MISTER
HERE.
I'M SORRY, HARUNA-KUN.
IT WOULD HAVE BEEN GOOD IF WE COULD HAVE PROVEN SHE ISN'T A SERPENT
.....
DON'T SAY THAT... SUPER-VISOR
A MEMORY CRYSTAL?
THIS IS...
YOU HAVE MY THANKS ...!
WHEN I WISHED FOR IT, IT WAS IN MY HAND
IT PROBA-BLY HAS IN-FORMATION ABOUT ME INSIDE

THE MEMORY CRYSTAL WAS A MOUNTAIN OF TREASURE.
ラーメン
勝ちぐせ
IT HAD MAPS OF SEVERAL HUNDRED PARALLEL UNIVERSES.
THIS IS THE PROTOTYPE MODEL OF THE SCANNER?
AND IT HAD A CONCEPT DESIGN OF A HYPER-SPACE ROUTE SCANNER (DIAGRAM SCANNER)
IT HAD BLUEPRINTS OF STARSHIPS THAT WE BELIEVE USED MECHAS AS A REFERENCE
THE RED STRINGS ARE TPO-CONNECTIONS
THEY SHOW BONDS OF CAUSE AND EFFECT
感度111
輝度111
SO TETRA REALLY WAS SENT HERE FROM A PARALLEL UNIVERSE BY THE SERPENTS, HUH?
IF MURAKUMO'S INTERPRETATION OF THE SERPENTS IS CORRECT
IT MEANS THAT BOTH HER AND WE ARE EARTH'S ENEMIES.
チュル
リンゴ

だぁ〜
AND TOMORROW IS MY DAUGHTER'S CULTURE PRESENTATION AND ALL.
IT'S NOT DECIDED THAT WE ARE LEAVING
MEANING WE SHOULD LEAVE EARTH...?
THERE ARE THOSE WHO THINK THAT.
BEING SURROUNDED BY SECRET INFORMATION, MILITARY AND PHENOMENONS ISN'T NORMAL.
I DON'T WANT THEM TO GET INVOLVED WITH OUR CIRCUMSTANCES ANY MORE.
THE DECORATIONS NEED TO BE DONE BEFORE 17:30...
SUPERVISOR...
THE CHILDREN ALREADY BELONG TO THIS PLANET.

DON'T FORGET TO TURN OFF THE LIGHTS AND LOCK UP BEFORE YOU GO.
ゲーム
……
NO.
IT'S NOT NARUE-CHAN'S FAU...
A CON-CENTRATION OF CAUSE AND EFFECT.
WHY AM I THE ONLY ONE CLEANING THE CLURROOM?
SORRY, KAZU-CHAN.
IT'S MY FAULT FOR MAKING YOU SPEND TIME WITH ME AT THE INN...

3goo games


EH?!
AT THIS RATE DESTRU . WILL CO ..
WHAT'S WRONG?
TH-THERE ARE SMALL PEOPLE IN THE BUCKET
SMALL PEOPLE?

HUH?!
THIS IS...
PAYMENT FOR HAVING HIS GIRLFRIEND WAITING IN THE CLUBROOM...!!
ABSOLUTELY NOT!
PRESIDENT, VICE-PRESIDENT
IS IT OKAY IF I HELP OUT WITH THE CLEANING?
I'M SURPRISED YOU CAN TALK BACK AFTER SKIPPING THE PREPARATIONS.
ISN'T THAT JUST HARASSMENT?
IT'S DECIDED THAT THOSE WHO ARE POPULAR WILL HAVE MORE BURDENS THAN THOSE THAT AREN'T POPULAR...
WHAT A BUNCH OF LIES
IN THIS COMPUTER CLUB WHICH IS PROHIBITED TO WOMEN
I'LL GIVE THESE TRIAL-MADE STRAWBERRY-CHOCOLATE COOKIES FROM THE HOME-EC CLUB
FOR THOSE THAT HELP OUT WITH THE CLEANING

BEHOLD THE SECRET ARTS FROM THE COMPUTER CLUB
CALLED THE CLEANING DEMON!
SHIMURA-KUN, KATOU-KUN.
WHO ARE THOSE CHARACTERS ON THAT POSTER?
YOU DON'T KNOW? THEY'RE FROM 634 ARMS.
FROM RIGHT TO LEFT IT'S 440 (SHISHIMARU), 634 (MUSASHI), 000 (RYOUMA)
AND MY WIFE RUUKU-CHAN.
IT'S JUST A BUNCH OF JAPANESE-STYLED CHARACTERS!
SOMETHING WRONG WITH THAT?

THE BLADE ON HER HEAD LOOKS STRONG...
STRONG, YOU SAY.
THERE'S NO WAY THERE WILL BE FIGHTING IN A HEART-WARMING 4-KOMA STORY
THEN THERE'S NO POINT IN HAVING WEAPONS!!
THE PRESIDENT AND VICE-PRESIDENT ARE BEING WEIRD

634 Arms

作 ぱろま

SHORTCUTS

KING MELONS ♡ CHIEF-T

MY FAVOURITE SWEETNESS COME FROM THE GREAT

LET'S HEAR THE OPINION OF AN ORDINARY PERSON
?
BETWEEN BATTLES AND HEART-WARMING, WHICH IS BETTER?
WHICH...
THIS IS EASILY BETTER THAN YONGOU-CHAN.
?
.....
A STORY WITHOUT FIGHTING THAT'S NOT BORING.
NO HESI-TATION!!
KAZU-CHAN
THE CULTURE PRESEN-TATION IS GOING TO BE FUN, DON'T YOU THINK?
IT IS NOW
CLO-SING TIME
ALL REMAINING STUDENTS PLEASE

がくっ
PRE-CAUTION PREPA-RATIONS
BOTH DAD AND TETRA ARE COMING.
IT WILL BE FINE.
THE STAFF OFFICER SAID THEY WILL IN-CREASE THEIR PRECAUTION PREPARA-TIONS.
...I HOPE NOTHING HAPPENS.
WE ARE AT MY HOUSE, THOUGH.
AH
ぶんぶんぶん
キュ
AH...
SO-
SORRY
YOU'RE SO WEIRD, KAZU-CHAN.

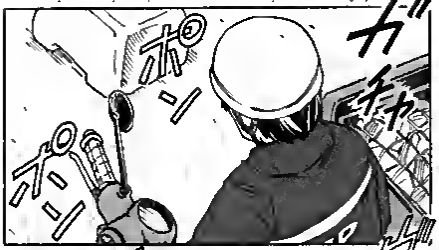
"DON'T LET YOUR HAND GO."
"A BIG TRIAL WILL COME"
.....
INCREA-SING THEIR PRECAUTION PREPARA-TIONS
MEANS IT'S DANGEROUS, DOESN'T IT?
THEN
SEE YOU TOMO-RROW.

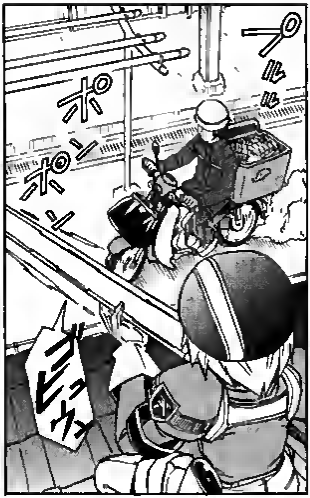
I WILL HAVE YOUR NECK
WITH THE BLADE ON MY HEAD!
Swords won't work on an iron shell armor

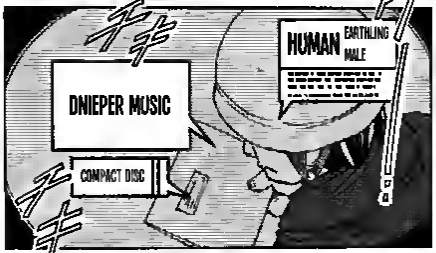
LAST MONTH SHE TURNED INTO A COOL GUY WITH A BEARD.
WHEN AKI WRITES MANGA HER PERSONALITY CHANGES
I have no idea what she's saying.
ORICH-ALCUM~~~?!
OH NO
THIS I-D-E-A TO COMBINE 634 WITH YONGOU!
WHAT DO YOU THINK?
WHAT?!
I NEED TO USE THE BATH-ROOM.
UMM, AKI-CHAN-SAMA
OHH
KANA-CHIN, THANK YOU.
I'M DONE
……
GO AHEAD, GO AHEAD
OOPS.

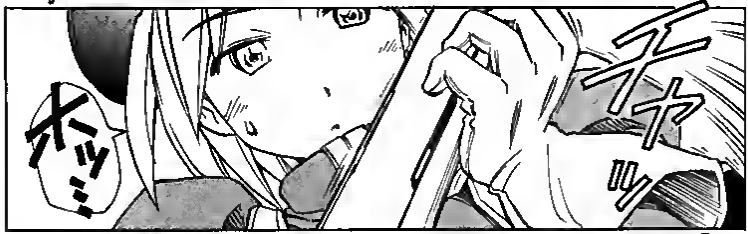
HMM...
IT ALMOST LOOKS LIKE THE ORIGINAL MANGA...
BUT IT'S DIFFERENT FROM MY ROUGH SKETCH~~~
グッ
I FELT IT LACKED A BIT OF SERVICE ♡
BUT I WANT A HARD-LOOKING WORLD~~~
……
BUT SINCE WE ARE DISTRIBUTING IT IN SCHOOL IS THAT DRAWING REALLY OKAY?
I THINK CUTTING THE CHARACTERS IN TWO WILL CAUSE MORE PROBLEMS
……

Note: Dnieper music is probably a reference to On the dnieper from Mussorgsky









!!
IN ORDER TO PUT A STRAIN ON CIVILIZATION
THEY SOMETIMES ALLOW CONTACT BETWEEN DIFFERENT CIVILIZATIONS THROUGH STARGATE TRAVELS.
解析完了
IT'S FROM THE SHIMADA INN.
THAT'S MY MAMA.
WHY WOULD THEY DO SOMETHING THAT INVITE CONFLICT ?!
PROBABLY BECAUSE CONFLICT IS THE WORLD'S TRUE NATURE.
IS THIS FOR REAL ?!
AVI
IN OTHER WORDS, WE, THE DISPATCH FLEET
ARE EARTH'S ENEMIES?
KANA-CHIN
IS THIS STORY TRUE?
THIS IS...
I DON'T KNOW
THE FUTURE THAT WILL COME AND THE TRUTH THAT WILL BE SHOWN
WILL THEY BE OF HOPE OR OF HATRED...

I CAN'T TELL NARUE AND THE OTHERS ABOUT THIS
EVEN MAMA AND THE FLEET CAN'T BE RELIED ON
WHAT SHOULD I DO?
A WORLD CRISIS BEFALLS ON A GIRL
AN EXCITING SITUATION, DON'T YOU THINK?
THIS IS A DIVERSION TO ATTRACT YOUR ATTENTION
YOU NEED TO FIND WHO SENT THIS LETTER AND LOOK FOR ALLIES
AND SPEAKING OF ALLIES ?!
THAT'S RIGHT!
US!

DAMN IT YOU GUYS !!
.....
YUP YUP
THERE'S NO WAY KANA-CHIN IS OUR ENEMY
NO MATTER WHAT HAPPENS, WE WILL BE ALLIES
AK!
CHIKA-BON
ALTHOUGH WE DON'T REALLY HAVE ANY POWER
IF MAMA AND THE OTHERS BECOMES THEIR ENEMIES
THEN BATHY-SCAPHE AND I WILL...
.....

WHY ARE WE USING SUCH ROUNDABOUT METHODS?
I DON'T THINK IT WILL WORK VERY WELL.
IF WE ASK FOR HELP FROM THE BORZOI MERCENARY SOLDIERS, THEN
IF WE CALL ON THEM IT WILL BE A BLOOD-BATH
THAT'S WHY WE WILL CAUSE SOME FRICTION AND MAKE THEM RELEASE HER ON THEIR OWN
THE EVIDENCE HAS THE APPEARANCE OF A GIRL AND HAS A WILL
BELKA
ISN'T THAT SOMETHING WE DIDN'T WANT TO HAPPEN AGAIN?
.....
TRANS-BEAM
HYPER-SPACE SIGNAL SYNCHRO-NIZATION CONFIR-MED
PREPARE FOR THE GENERATOR-PELLET IM-PLOSION
GRAVITATIONAL MEASUREMENT ERROR CORRECTING
WE HAVE ARRIVED OVER NEW MEXICO

AIM ON TARGET IS LOCKED
THINGS ARE PROCEEDING WELL
NO, WAIT, DELTA
THE CONTROL UNIT IS LOOKING STRANGE
SIA INVESTIGATION SHIP CANOPUS
COMMUNICATIONS/TRANSFER INTERCHANGE ROOM
THIS CAN'T BE.
IT'S BEING ATTACKED?!
THIS IS WHY AI'S ARE USELESS
I DON'T CARE, PROCEED!
NO!
WE CAN'T ACT RASHLY
SHORT OUT THE SATURATED ANTI-SERPECT EFFECT DEVICE AND THE STASIS SHIELD
AND TRANSPORT SIMULTANIOUSLY
COUNTDOWN
THREE, TWO, ONE,
TRANSPORT

AN ANTI-SERPENT WARNING SHOT?!
A BIG SERPENT IS APPROACHING AT HIGH SPEED
TRANSFER THE SHIP TO THE EVACUATION BUOY.
THE WHOLE SHIP?!
THAT'S RIGHT, DO IT!
SERPENT
VELOCITY 22Km/s
An intruder has penetrated our force field
SIA

WHITE SANDS, RESPOND.
THIS IS CANON AFB.
WHITE SANDS
WHAT HAPPE-NED?!

RAW PROVIDER: NEONWINTER
TRANSLATOR: NIRPAN
PRDOFREADER: RINGOCYGNUS, VEGAOBSCURA
EDITOR: RINGOCYGNUS

Visit us at overlordscans.info or at irc://irc.rizon.net/overlordscans

Recruiting every position We have enough ninjas btw

Chapter 82 Culture Presentation (Part Two)

1 Note: Mexican bubble: Get away from that doll! Quick! (Thanks Audam) I retyped it to keep the font consistent (Yeah the two bubbles under that were originally in Japanese and it repeats the same words in a different language. Can't be helped)

PRESENT TIME, THE WHITE HOUSE
AT THE THIRD UNDERGROUND RESEARCH FACILITY IN NEW MEXICO, ALIAS TRINITY
THERE IS A SHADY SECRET THAT THE HEAD OF THIS COUNTRY NEEDS TO KNOW.

Chapter 82 Culture Presentation (Part Two)

SHADY SECRET?
THAT SOUNDS LIKE SOMETHING OCCULT.
IT'S NOT AS DANGEROUS AS THE NAME IMPLIES
I WILL CONNECT YOU TO THE ACTUAL LOCATION

IT'S AN HONOR TO GREET YOU, PRESIDENT JOHNSTON.
HELLO MABLE.
I AM MABLE HOPE AND WILL BE HANDLING THE BRIEFING
3rd URFC ONLINE
SPACE IS A DANGEROUS AND STERILE PLACE WITH NO WORTH
YOU ARE BEING FOOLISH
ONE DAY I AS WELL WISH TO GO TO SPACE...
HOPE IS THE DAUGHTER OF A SPACE PILOT.
I LOVE SPACE
IT WAS AFTER I SAW YOUR FATHER'S SHUTTLE THAT I BEGAN TO ASPIRE TO BECOME A POLITICIAN.
I SEE.
SHE IS THE YOUNGEST CHILD AND HER RELATIONSHIP WITH HER FATHER ISN'T...
HERE, COVERED IN ANTHRAX, WE HAVE THE HEAD OF A REPTILE THAT WAS SLAIN BY SAINT GEORGE.
THE INFORMATION WE COLLECT IS USED FOR WEAPONS AND NEW MEDICINES.
HERE AT TRINITY WE RESEARCH UNKNOWN FOREIGN SUBSTANCES GATHERED FROM ALL AROUND THE WORLD.

AND HERE
WE HAVE THE MOVING SAND THAT WAS COLLECTED IN SOUTH AME...
ABOUT TEN MINUTES
AND HERE, FOUND FROZEN IN ICE BY NAZIS UNDER THE CITY EKATERINBURG, WE HAVE THE..
HOW MUCH LONGER WILL THIS GO ON?
EH
WHAT?!
HEY... WHAT IS THIS ROBOT?!
HURRY!
AN EARTH (NEW TYPE) PERCEPTOR, HUH
MY STEALTH WAS SEEN THROUGH
CONTROL UNIT R38BO THIS IS CANOPUS.
CALL SECURITY..

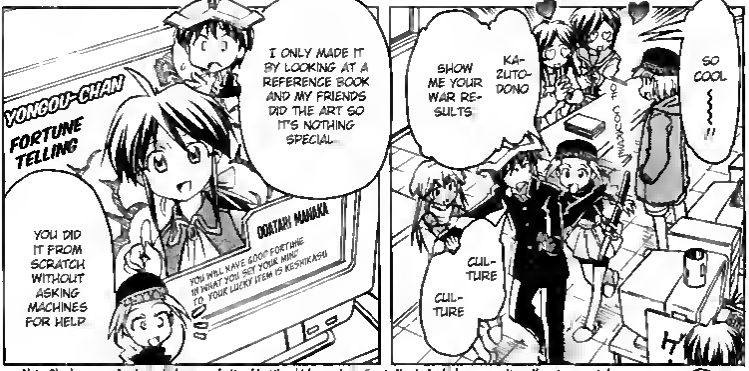
Note: Kanji says earth perceptor, furigana says new type perceptor

WE WILL BEGIN THE TRANSFER.
!
RUN AWAY.
LIVING SAND
THIS IS HQ, IT IS UNREGISTERED.
DESTROY IT.
ROGER.
SECURITY
HURRY AND RUN AW...

GET A STATUS UPDATE
HURRY!
WHAT ON EARTH HAPPENED
OFF LINE
GET CLOSER AND CONFIRM THE STATUS ON GROUND
DON'T BLAME ME IF SOMETHING GOES WRONG.
IT'S FRIGHTENINGLY BIG
IT'S CHANGING SHAPE AND ASSEMBLING.

SUCH A LARGE HOLE
THAT IS...
SUR-VIVORS ?!
!
HEEEY
?
SECURE
THE WORLD
WILL BE SWALL-OWED

Sign. Town of Sakura middle school. Culture presentation
WELCOME TO THE COMPUTER CLUB
パソコン部へ
桜ノ中学校
文化発表会
I WANT TO HURRY AND GO TO NARUE-CHAN
KAZUTO-DONO
WHY ARE YOU TOGETHER ?!
WE MET ON VINTEN
JEA-LOUS?
LONG TIME NO SEE
PRINCE BASARI, PRINCESS SHUSHURU
...TETRA?!
WHY WOULD I
ARE YOU A FOREI-GNER ♡


YONGOU-CHAN
FORTUNE TELLING
GOKTAN MAHAKA
YOU WILL HAVE GOOD FORTUNE IN WHAT YOU SET YOUR MIND TO. YOUR LUCKY ITEM IS KESHIKASHI
YOU DID IT FROM SCRATCH WITHOUT ASKING MACHINES FOR HELP
I ONLY MADE IT BY LOOKING AT A REFERENCE BOOK AND MY FRIENDS DID THE ART SO IT'S NOTHING SPECIAL
SHOW ME YOUR WAR RESULTS
KAZUTO-DONO
SO COOL!!
CULTURE
CULTURE

Note: Shuuhuru says "senka" which means fruits of battle which sounds similar to "bunka" which means culture. Kazuto corrects her.

EH
I JUST FELT NARUSE-DONO'S PRESENCE.
ME TOO!!
YOU GET IT?!
SKILLED HUMAN CRAFT IS WONDERFUL
NEGLECTING SKILL IS DEPLORABLE
YES
YES
PEOPLE'S INTEREST FOR STRUCTURE AND MANUFACTURING KEEPS GETTING WEAKER...
AS EXPECTED OF THE PRINCE TO FASCINATE THE HARD TO PLEASE SENPAI'S

I KNOW
MORE IMPORTANTLY, WE'VE LOST SIGHT OF THE KIDS
IT'S FINE
LATELY TETRA HAS BEEN PLAYING WITH MY CO-WORKER'S CHILDREN WITHOUT SUPERVISION
パパ
来賓用
来賓用
パパ
JUST SO YOU KNOW, WE ARE ONLY TOGETHER FOR THE SAKE OF THE CHILDREN.
BUT THE PRINCE AND PRINCESS...
YOU ARE DOUBTING MY UPBRINGING?!
I HAVE ALREADY THOROUGHLY TAUGHT THOSE TWO COMMON SENSE...
PUT AWAY THE SWORD~~~!!
NA~~~~~ RU~~~~~ E-DONO ~~~~~♡
バタ
バタ
MAMA, PAPA, HARUNA
WELCOME.
KANAKA?

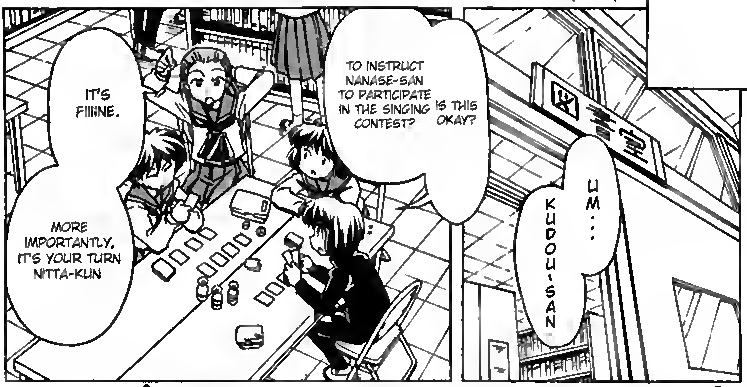
I TAKE BACK WHAT I SAID.
I'D LIKE TO GUIDE YOU AROUND BUT WE HAVE THINGS TO DO
FOR THE SAKE OF PEACE ON EARTH.
I DON'T UNDERSTAND CHILDREN
ドドドド
THE TRANSFER EVACUATION BUOY IN THE OUTSKIRTS OF THE MOON'S ORBIT

ARE YOU OKAY, DELTA?
I'M ALRIGHT
WHAT'S THE DAMAGE?
SEVERAL CASUALTIES.
THE HULL IS ALSO GREATLY DAMAGED.
FUSION...!!
THIS IS GUSS HATAKAZE.
I AM CAPTAIN FUJIWARA.
THE DAMAGE IS TERRIBLE.
I'D LIKE TO REQUEST SUPPORT.
WE CAN'T KEEP IT HIDDEN.
WE HAVE TO ENTRUST IT TO THEM.
.....
DEEP DIMENSION ARCHIVE
EXTRACTED FROM MANKIND'S SCRIPTURES
...

...HUMAN CHILD,
TELL THIS TO YOUR PEOPLE,
WHEN I FACE A SWORD AGAINST ONE COUNTRY,
THE PEOPLE OF THAT COUNTRY WILL CHOOSE ONE OF THEIR OWN,

WHA...
AND THIS WILL BE THE ONE TO WATCH OVER THEM.
WEL-COME ～～♡
TO THE HOME-EC CLUB'S SPECIALITY CAFE.
WHY ARE NAGAOKA-SAN AND YAGI-SAN DOING THIS?
WHEN WE CAME TO VISIT THEY SAID THEY DIDN'T HAVE ANY-ONE TO WEAR THEM AND WE WERE FORCED INTO IT
YOUR FRIENDS ARE SERIOUS ABOUT EDUCATION ♡
副部長
部長
WHAT KIND OF EDU-CATION IS THAT?!
AH
WELCOME, KAZU-CHAN.
NARUE-CHAN.

I HOPE THIS DOESN'T USE UP ALL YOUR GOOD FORTUNE, THOUGH.
MARUO
WHAT ARE YOU DOING?!
WHO ARE THESE CHILDREN?
NA-NASE
TETRA
AND SHUSHURU-CHAN, TOO
THE BEST DAY OF YOUR LIFE HUH? KAZUTO
THIS IS WHAT PEACE IS ALL AB-OUT.!!
A BIG GATHE-RING OF GIRLS
EH
I'M NOT PARTICIPATING IN THAT
YEAR TWO, CLASS TWO, NANASE-SAN
THE SING-ING CONTEST IS ABOUT TO START SO PL-EASE HURRY AND——
A RESIDENCE (SPECIAL ROOM) FOR MEN.
UNPOPULAR CIRCLE.
I THINK I'LL LEAVE THEM ALONE..
MUST BE A SCHEME
IF I REMEMBER CORRECTLY, KUDOU-SAN IS IN IT
.....



WOW.
THEY ARE REALLY GOING AT IT.
感謝
I'VE HEARD HER HUMMING.
WHAT?
SHOULDN'T WE GO TO THE GYMNASIUM, AFTER ALL...?
SHE SHOULD ATLEAST
DO PR FOR HER STRONG POINT ON HER OWN.

Note: PR stands for Public relations. It said 'PR' in the raw, we didn't abbreviate it.

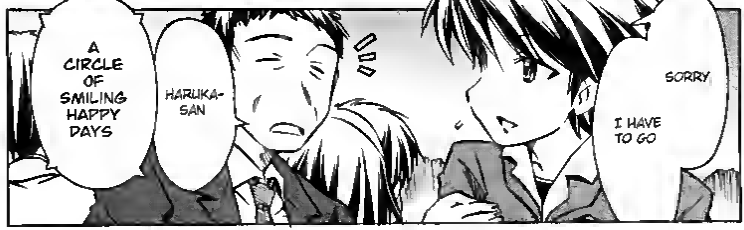
THAT WON'T DO!!
YEAR TWO CLASS TWO HURRY!
UM, YOU SEE
NARUE-CHAN'S PARTICIPATING IS A MISTAKE SO
IF YOU'D LIKE WE CAN SHOW A DANCE FROM A FOREIGN COUNTRY
THEN LET'S DO THAT
IN THE MEANTIME DECIDE WHO WILL SING
I WILL ALSO SING
ME TOO ♡
I WON'T LOSE
EH?!
THAT'S UNEXPECTED ...
Year 2 program
Year 2 class 1
Jab jab jab "Catcat"
Year 2 class 2
Magical Girl Yongou-chan 3rd op
"storm & steel"
WHAT'S THE SONG?
class 3
"Yuno
I CAN SING THIS
YONGOU-CHAN IS THIS FOR REAL?

EXCUSE ME.
NARUE IS GOING TO SING?
ARE WE IN TIME?

THANK YOU
THERE'S NO NEED FOR GRATITUDE
THAT WAS THE DANCE OF PRAYERS
IT'S A SONG THAT WISHES FOR EVERYONE'S HAPPINESS

THOSE KIDS...
IT'S NARUE-CHAN AND THE OTHERS
NEXT UP IS YEAR TWO, CLASS TWO WITH THE MAGICAL GIRL YONGOU-CHAN THEME SONG
IN THE END WE ARE ALL DOING IT, HUH~~
STORM AND STEEL!
I'VE SEEN THE END OF THE WORLD
SEAS OF BLOOD AND DES-TROYED CITIES
BUT WHEN I WAKE UP
YOU ARE ALWAYS THERE

NARUE-CHAN IS WONDER-FUL
I'VE SEEN A DISTANT FUTURE. FA-LLING STARS, UNFULFILLED DREAMS
WELL
THIS IS THE FIRST TIME I'VE SEEN HER LIKE THIS
THIS IS PROBABLY THANKS TO KAZUTO-KUN AND THE OTHERS
BUT YOU WERE ALWAYS NEXT TO ME
ピッ


SORRY
I HAVE TO GO
HARUKA-SAN
A CIRCLE OF SMILING HAPPY DAYS

FROM NOW ON WILL YOU CONTINUE
BE-CAUSE OF A SMALL EMPTI-NESS
TO BE THE CHILDREN'S AND EARTH'S ALLY?
LEAVE IT TO ME.
I LET GO OF YOUR HAND THAT I WAS HO-LDING.

STORM AND STEEL
A SECRET ARRANGEMENT YOU SAY ?!
THAT CAN'T BE...
SUPPRESSING THE SERPENTS IS THE HIGHEST PRIORITY
I WILL ALLOW ACTIONS ON PLANET EARTH.
THAT'S HOW IT IS BUT YOU HAVE ALSO OBTAINED EVIDENCE IN SECRET, RIGHT?
THAT WE WON'T INTERFERE WITH EACH OTHERS SEARCH FOR EVIDENCE
AND IF THERE'S AN ACCIDENT WE WILL HELP EACH OTHER

OBTAINED?!
TETRA-CHAN IS NOT AN OBJECT!

IF I CAN'T REMAIN WHO I AM AT ALL
FIGHTER GROUPS EMERGENCY DISPATCH.
DESTROY ME LIKE A STORM.
IF I'M REJECTED AND LOVED BY NO ONE
THE STRATEGY WILL BE ORDERED LATER.
I REPEAT.
THE STRATEGY WILL BE ORDERED LATER.
SWALLOW THE WORLD LIKE A STORM.

PAIN, REGRET
LONE-LINESS, AFFEC-TION
EM-BRACE IT ONE MORE TIME.

ビス
ビビス
YOU...
ARE GOOD AT SINGING.
THOSE THINGS WILL DEFINITELY KILL YOU SENSEI.
ATTACKING ALL AT ONCE IS CRUEL.
.....
AMA-NOGAWA-SENSEI
PLEASE TELL US.
ABOUT WHAT?
THE POWER OF SER-PENTS...
AND HOW TO RESTRAIN TETRA.

RAW PROVIDER: NEONWINTER
TRANSLATOR: NIRPAN
PROOFREADER: VEGAORSCURA
EDITOR: RINGOCYGNUS

Visit us at overlordscans.info
or at irc://irc.rizonchat.net/overlordscans

Recruiting every position
We have enough ninjas btw

Chapter 83 Serpent hold 1

IN A PART OF THE PILLAR
!?
DUTY TO PROTECT THE PASSENGERS AND MANKIND
DUTY
DUTY
...THIS IS
LACK OF INFORMATION.
LACK OF FUNCTIONS.
CONSTRUCTING ALTERNATIVE FUNCTIONS FROM THE CAPTURED WEAPON.
WHERE AM I?
VECTOR SYSTEM HYPER-SPACE COMMUNICATION SYSTEM CONSTELLATION COMPLETE.
THE HYPER-SPACE ROUTE MAP (DIAGRAM). MODE: STELLAR
THE PATH OF THE QUANTUM-SPACE WIRES.
THE PRESIDENT... MERCENARIES... A GIRL?
WHAT ARE YOU SHOWING ME?

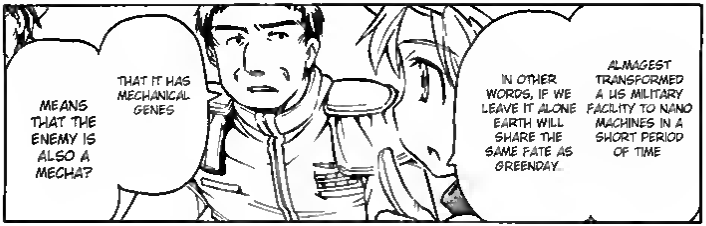
Note. Kanji for map, furigana for diagram.
From now on, text between (parentheses) will mean that it's the small text/ characters next to the words.

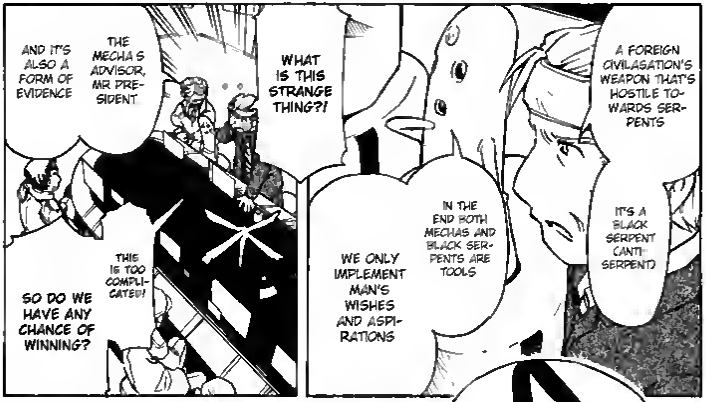
AMAZING.
AN ENCOUNTER WITH THE UNKNOWN
THERE'S NO WAY THAT IT IS AN ALIEN
I HEARD THAT'S A MONSTER THE ARMY HAS CREATED
WHERE'D YOU HEAR THAT?
THE CHURCH
UOOH!
SOMETHING IS COMING!
MESSAGE FROM HQ: THE EARTHLINGS (CIA) ARE SAFE
ALRIGHT
WE WILL DO ONE MORE FLY-PASS AND THEN RETURN TO BASE.
ROGER.
WB 12
1
2
3

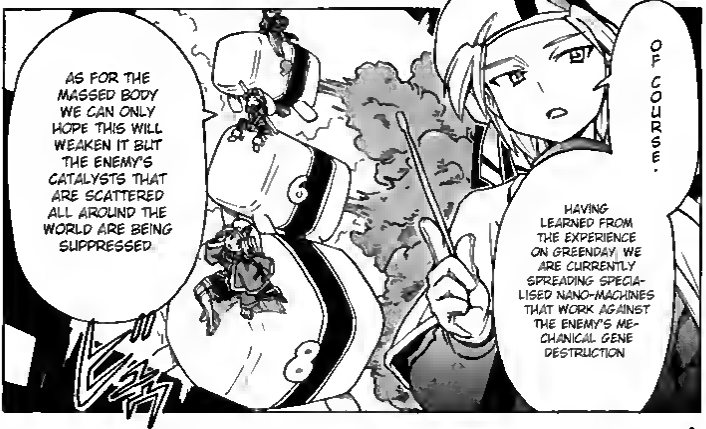
Chapter 83 Serpent hold 1

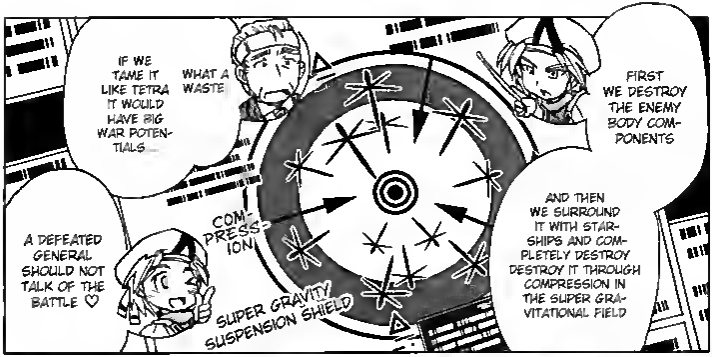
Note. Tetrabiblos (four books) is a text on astrology and philosophy. Almagest is a text on Astronomy, also written by Ptolemy. Google if you want more info.

ニューメキシコ遺物
CODE:Almagest
七瀬家の遺物
CODE:Tetrabiblos
惑星暦日(並行世界)
SHOWS THAT THE SUPER-WEAPON FROM GREENDAY, THE EVIDENCE IN NEW MEXICO AND TETRA FROM THE NANASE FAMILY
HAVE MECHANICAL GENES IN COMMON WITH EACH OTHER.
THE STAFF OFFICER COUNCIL HAS NAMED THE NANASE FAMILY'S EVIDENCE AFTER EARTH'S ASTROLOGY TEXT TETRABIBLOS
AND IN CONTRAST WITH THAT, THE EVIDENCE IN NEW MEXICO IS NAMED ALMAGEST.


MEANS THAT THE ENEMY IS ALSO A MECHA?
THAT IT HAS MECHANICAL GENES
IN OTHER WORDS, IF WE LEAVE IT ALONE EARTH WILL SHARE THE SAME FATE AS GREENDAY
ALMAGEST TRANSFORMED A US MILITARY FACILITY TO NANO MACHINES IN A SHORT PERIOD OF TIME


AND IT'S ALSO A FORM OF EVIDENCE
THE MECHA'S ADVISOR, MR PRESIDENT
WHAT IS THIS STRANGE THING?!
A FOREIGN CIVILASATION'S WEAPON THAT'S HOSTILE TOWARDS SERPENTS
IT'S A BLACK SERPENT (ANTI SERPENT)
IN THE END BOTH MECHAS AND BLACK SERPENTS ARE TOOLS
WE ONLY IMPLEMENT MAN'S WISHES AND ASPIRATIONS
THIS IS TOO COMPLICATED!
SO DO WE HAVE ANY CHANCE OF WINNING?


OF COURSE.
HAVING LEARNED FROM THE EXPERIENCE ON GREENDAY, WE ARE CURRENTLY SPREADING SPECIALISED NANO-MACHINES THAT WORK AGAINST THE ENEMY'S MECHANICAL GENE DESTRUCTION
AS FOR THE MASSED BODY WE CAN ONLY HOPE THIS WILL WEAKEN IT BUT THE ENEMY'S CATALYSTS THAT ARE SCATTERED ALL AROUND THE WORLD ARE BEING SUPPRESSED.


FIRST WE DESTROY THE ENEMY BODY COMPONENTS
AND THEN WE SURROUND IT WITH STARSHIPS AND COMPLETELY DESTROY DESTROY IT THROUGH COMPRESSION IN THE SUPER GRAVITATIONAL FIELD
WHAT A WASTE
IF WE TAME IT LIKE TETRA IT WOULD HAVE BIG WAR POTENTIALS...
A DEFEATED GENERAL SHOULD NOT TALK OF THE BATTLE ♡
COMPRESSION
SUPER GRAVITY SUSPENSION SHIELD

HOWEVER THERE IS ONE PROBLEM
If I just had a fleet
THE PARTICIPATING AIRCRAFTS MORALE HAS DROPPED TWENTY PERCENT
THERE ARE OBJECTIONS AGAINST FIGHTING ON EARTH.

THERE ARE MANY THAT HAVE BEEN STATIONED HERE FOR A LONG TIME AND HARBOR A LOVE FOR EARTH
THERE ARE ALSO THOSE WHO WITHOUT PERMISSION HAVE DONE INVESTMENTS AND BEEN INVOLVED IN HEROIC ACTS.
だ台無し
YOU CAN STOP THERE.
WE MIGHT HAVE STAYED ON THIS PLANET FOR TOO LONG
FILE FOOTAGE
COMMANDER
THE PREPARATIONS ARE COMPLETE
CAPTAIN NAGOSHI
DO IT

CAP-TAIN?!
IT'S THE CAP-TAIN
TO ALL PARTI-CIPAT-ING AIR-CRAFTS
I AM NAGOSHI AND WILL BE IN CHARGE OF THE ORDERS
IT'S UNDER-STANDABLE THAT YOU ARE CONFUSED BY THE SUDDEN MOBILIZATION
BUT THE ORDERS HAVE ALREADY BEEN PASSED DOWN AND WE DON'T HAVE THE JU-RISDICTION TO OVERTURN THEM.
BUT LUCKILY WE HAVE BEEN ENTRUSTED WITH HOW WE WILL FIGHT ON THE SCENE.
THE MAIN STRATEGY IS UNPRECEDENTED IN HISTORY AND IS TO PROTECT A CIVILIZATION THAT DOESN'T POSSESS ST. RGATE N. VI-GATION TECH-NOLOGY.
IN OTHER WORDS, IF WE FAIL IT WILL MEAN THE DES-TRUCTION OF EARTH

JUST LIKE EVIDENCE, WE ARE ALSO A THREAT TO EARTH
WHICH IS WHY WE HAVE TO BE A SYMBOL OF HOPE
CAUSE ABSOLUTELY NO DAMAGE TO EARTH.
OPERATION NAME: SERPENT HOLD
IF WE ARE THE FUTURE
IT SHOULD BE POSS-IBLE.
AB DRONE

YOU BURN SERPENTS TO ASHES
STARSHIPS NOWADAYS HAVE THAT POWER.
THAT'S NOT WHAT I MEANT
NOT HOW TO DEFEAT IT I MEAN HOW TO RESTRAIN IT!
IN ORDER TO PUT A STRAIN ON CIVILIZATION THEY SOMETIMES
BUT DON'T YOU USUALLY ASK BATHYSCAPHE FOR HELP?
"IF DIFFERENT CIVILIZATIONS MEET THERE WILL DEFINITELY BE FIGHTING" IS WRONG IN MY OPINION
WHY WOULD THEY DO SOMETHING THAT INVITES CONFLICT ?!
EH
WHY ?!
SHOULDN'T YOU GUYS KNOW THAT BEST?
.....?
IF YOUR STARSHIP WAS A SERPENT, WHAT WOULD YOU DO?
I CAN'T EVEN IMAGINE THAT!

THE REAL ENEMY ARE THOSE THAT CAN'T UNDERSTAND OR BE UNDERSTOOD.
AND MECHAS HAVE A MIND AND SOUL, DON'T THEY?
I DON'T BELIEVE THEY DO THOUGH.
!!
KANAKASAMA.
IT'S AN EMERGENCY.
KANACHIN
WHAT'S WRONG?!
SOMETHING HAS BEGUN!
I WILL COME RIGHT AWAY
THE FLEET HAS INCREASED THEIR CONCEALMENT LEVEL
AND THE TRANSFER/COMMUNICATION LINE IS SHUT DOWN

KANA-CHIN!
Hebuh
KA-NAKA-ONEE-CHAN
I DIDN'T LOOK AT HER PRO-PERLY.
I ONLY DECIDED SHE WAS SUSPICI-OUS.
I WILL PRO-TECT HER!!
I WON'T LET HER BECOME A BER-SERKER!
.....

AS LONG AS WE CAN MAKE SURE WHAT THE TRUE NATURE OF EVIDENCE IS.
A BIG FAILURE, NEE-SAN.
IT HAD THE OPPOSITE EFFECT
AMANOGAWA-SENSEI
!
I DON'T MIND.
HERE.
TAKE THIS
IT'S OUR CLUB'S MAGAZINE FOR THIS YEAR.
文芸部
THE SWEETS THAT NANASE AND THE OTHERS MADE ARE QUITE GOOD
WANT TO GO TOGETHER?
S-
SURE-
THOSE TWO WERE...

YOU ARE IN A GOOD MOOD HUH, YAGI-SAN
I'M HANDING OUT MY CLUB'S MAGAZINE AND MY FRIENDS ARE HERE SO I'M FEELING GREAT
THE CONTINUATION IS LIKE THIS
THE MAIN CHARACTERS THAT WERE INVOLVED IN THE PLANET'S DESTRUCTION...
IF WE DON'T STOP HER THIS WILL BE A LONG STORY
WERE SAVED BY A FLEET THAT CAME FROM A PARALLEL WORLD
BUT A GIRL THAT WAS NEITHER MACHINE NOR HUMAN
APPEARED AND SAID SHE WAS THE DAUGHTER OF THE MAIN CHARACTERS
...EH
WAS IT SO BORING IT BROUGHT YOU TO YOUR KNEES?
NO.
IN A WAY IT WAS EXTREMELY INTERESTING...
IS YAGI-SAN A PROPHET OR SOMETHING...?
A QUESTION.

GALAXY
THE GALAXY IS ALREADY SO BIG, WHY WOULD YOU GO TO A PARALLEL WORLD?
I THINK IT'S BETTER TO FOCUS ON CULTIVATING YOUR OWN SPACE...
IT'S THAT VASTNESS THAT IS THE PROBLEM
IN A PERSON'S LIFETIME YOU WON'T GET VERY FAR
EARTH
4.37 LIGHT YEARS
CENTAURUS ALPHA STAR
TRAVELING WITH THE SPEED OF LIGHT, A ROUND TRIP TO THE NEAREST STAR SYSTEM TO EARTH WOULD TAKE TEN YEARS.
IN THE NOVEL, THE FLEET ARE FIGHTING TOGETHER WITH MECHANIC LIFEFORMS AND ARE SEARCHING FOR ALIENS.
BUT THEY HARDLY MET ANY THAT COULD UNDERSTAND THEM.
IT WAS SO BAD THAT IT WOULD HAVE BEEN EASIER TO USE PETS OR ROBOTS CREATED TO TAKE AFTER THEMSELVES.

はぁ～っ
EH!?
I THINK I GET IT!
AND SINCE THAT'S THE CASE, INSTEAD OF AIMLESSLY LOOKING FOR FRIENDS IN THE VAST GALAXY
EARTH
IN-FINI-TY ∞
IN-FINI-TY ∞
THEY THOUGHT THEY SHOULD GO TO A PARA-LLEL EARTH AND MEET A MANKIND SIMILAIR TO THEIRS
……
WHAT IS IT?
KANAKA-ONEE-CHAN.
THAT'S...
WHY EVERYONE IS GATH-ERING ON EARTH!
TETRA!
ヘェ
ハァ

KANAKA-CHAN, CAN YOU HEAR ME~~~~~?
IT'S SHIRASE.
I...
?
SOS
NO IMAGE
I GOT IT.
WE HAVE CHANGED TO A DIFFERENT LINE SO TELL BATHYSCA-PHE-SAN AS WELL
RIGHT NOW WE ARE IN THE MIDDLE OF A COOR-DINATED MAN-OEUVRE~~~~
MANOEUVRE?!
IT SEEMS TO HAVE CAUSED A CONNECTION OBSTACTLE. SORRY~~~~
I JUM-PED TO CONCLU-SIONS...
HEY
KANAKA-CHAN..?!
NANASE-SAAN. CAN YOU RUN AN ERRAND?
WE'RE OUT OF COFFEE.
EH
NOW ISN'T

GO WITH OSSAN.
DON'T FORGET YOUR HEAD-BAND.
ONEE-CHAN...?
WE WILL ALSO COME.
DON'T BE STUPID!

KARA'S COFFEE
THANK YOU VERY MUCH
WE'RE FINALLY ALONE.
THE CLOTHES STAND OUT SO IT CAN'T BE HELPED
?
LET'S GO THIS WAY.
IT'S A BACK ROAD
I GOT IT.
YOU ARE EMBARR-ASSED BECAUSE OF MY OUTFIT
NO YOU'RE WRO...
IT'S BECAUSE YOU WON'T SAY WHAT YOU THINK ABOUT THE CLO-THES THAT I'M WEARING THEM
HUUH ?!
EH

I'LL EMBARRASS YOU EVEN MORE.
EH
NARUE-CHAN?!
WHAT IF SOMEONE IS WATCHING?
I DON'T CARE I'M WEARING MY GYM CLOTHES UNDERNEATH.
THAT'S NOT WHAT I MEANT!
NO ONE IS HERE
DO IT NOW!!
YOU LOOK CUTE
YOU LOOK CUTE, SO STOP IT
A CONCENTRATION OF CAUSE AND EFFECT !!
WAAH!!

LOOK, IT'S INCREDIBLE.
MARIO-KUN
CAFFEINE!
CAFFEINE!
WHAT'S TAKING SO LONG~~~
WHAT?
THE LATEST IMAGE FROM CNM!
WAIT ...
THIS IS...
flying object of the mystery
in the total length.
A SUPER-WEAPON FROM GREEN-DAY
WHY IS IT ON EARTH?!
IN-
INSTEAD OF THIS, LET'S LOOK AT SOME-THING FUNNY
EH~~~
WHY?
A MYSTERIOUS FLYING OBJECT WITH A SPAN OF ONE KM. ?
IF YAGI SEES THIS SHE WILL DEFINITELY PANIC.
EVERY-ONE!
THIS NEWS IS REALLY INTERES-TING!

Note, muubhushubu is an ancient god, the name means 'furious serpent'

IT'S MUSH-HUSH-SHU
WHAT'S THAT
A DRAGON OF BEGINNINGS AND ENDS.
DRAGONS?
IT'S OBVIOUSLY FROM SPACE...
A FOLLOW-UP REPORT ON THE MONSTER!
IN ADDITION TO THE MONSTER THAT APPEARED OVER THE OPEN SEA IN SOUTH AMERICA
大怪獣
帝テレ NEWS 侍
MYSTERIOUS PHENOMENONS ARE OCCURING IN VARIOUS PLACES AROUND THE WORLD.

I WAS HEADING TOWARDS MEXICO BUT IN AN INSTANT I WAS IN THIS PLACE.
NICE
LOOK, IT HAPPENED AGAIN
帝テレ NEWS
ワイオミング州国立公園 デビルスタワー

MY SHIP STARTED HEADING TO THE HARBOR AT AN INCREDIBLE SPEED ALL ON ITS OWN.
IT WAS FRIGHTENING
BUT I SAW A STRANGE LIGHT AND I THINK THAT WAS GUIDING——
帝テレ NEWS
ハワイ ホノルル港

PRESIDENT JOHNSTON HAS DECLARED A STATE OF EMERGENCY.
IS IT..
……
A MONSTER
……
THE WORLD IS STARTING TO BECOME LIKE A MONSTER FILM.

LISTEN TO US!!
WE ARE THE PEOPLE INSIDE TETRA.
THE PEOPLE INSIDE ?!
EVEN IF I USE TRANSFER THEY STILL FOLLOW!?
YOU
YOU ARE OTLIZAK, IKASAM AND EMIJAH!!
AMAZING, DID YOU COME TO SEE US?!
WE MIGHT LOOK ALIKE BUT WE'RE NOT THEM.
WE ARE PASSENGERS OF THE ARC, THE FOURTH PILLAR
WE ARE BLUEDAY MEMORY TRANSMITTERS (BLUE-DARIAN ASPECTS).
THE THREE SAGES OF BLUE-DAY.
PEOPLE CALL US

SINCE WE DON'T HAVE THE AUTHORITY TO OPERATE A SHIP
Don
WE HAD TO MAKE USE OF INDUCTION POWER AND WERE FINALLY ABLE TO SEND A PROJECTION BODY
PRO-JEC-TION BODY
DID YOU SEE THE PIGGY BACK RIDING?
YOU LOOKED LIKE YOU WERE HAVING FUN...
SO
WHAT BUSINESS DO YOU HAVE WITH US?
Note: Yuu is referring to the sfx on the last panel of the previous page. don = dramatic effect
BUSINESS TO SAVE THE WORLD
FROM BECOMING LIKE GREEN-DAY.
HOW?!
THERE'S TOO MUCH CONCEN-TRATION OF CAUSE AND EFFECT
THIS IS...
!!

EH?
THEY DISA
AN AVALON CONTROL UNIT?!
I CAN'T TRANS-FER!
IT'S BEING JAMM-ED

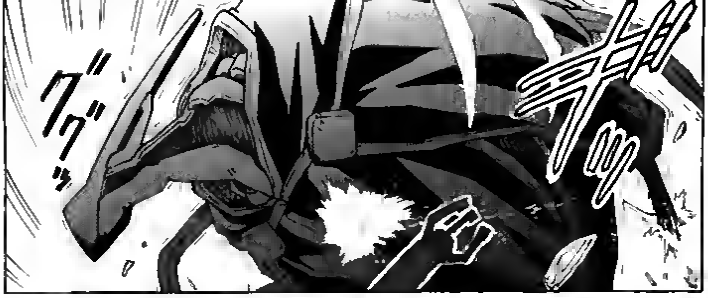
WE WON'T LET IT TOUCH YOU!
DON'T WORRY
RINICHAN.
REICHAN.
RANICHAN...
YOU WERE WATCHING THE WHOLE TIME?!
YEAH
PRETTY MUCH♡

RAW PROVIDER: NEONWINTER
TRANSLATOR: NIRPAN
PROOFREADER: RINGOCYGNUS
EDITOR: RINGOCYGNUS
SPECIAL THANKS: CMERTR

Visit us at scanlations.info
or at irc://irc.irchighway.net/scanlations

Recruiting every position
We have enough ninjas btw

IT'S FINE. JUST STAY BACK.
RAN-CHAN



Chapter 84 Serpent Hold 2

A SHIP THAT LOOKS JUST LIKE THE ONE TETRA-CHAN MADE HAS SHOWN UP IN SOUTH AMERICA.
GREENDAY'S SUPER-WEAPON?!
WHAT DO YOU MEAN?!
WHY IS A CONTROL UNIT HERE?
IT'S PROBABLY A CONTEST FOR EVI-DENCE
DAD?!
...THIS IS WHAT THEY MEANT?!
"BUSINESS TO SAVE THE WORLD."
THAT MEANS THERE'S A CHANCE IT WILL COME TO JAPAN?
IF YOU CONNECT THE PLACES THAT HAVE BEEN ANNOUNCED, THEN...
HEY... TETRA?!
I HAVE TO HELP THEM.

WAIT TETRA!
TETRA?!
園芸部
TETRAS SHIP BUT PITCH BLACK?!
TE-
TE-
TE-
ガクブル
?
I NEED TO GO
HARUNA-SAN?!
SO SHE WAS HIS TARGET, HUH.
!?
ビー
ハバ
ハバ

EVIDENCE
WHAT SHOULD WE DO?
WHAT IS THAT?
FIRST WE NEED INSTRUC-TIONS—
IS OUR PREY!

Note: Read as Blyad'. Russian for Damn / Bitch. (Damn in this case)
(The original was written in katakana and read as Blyad so I went all creative)

EXCUSE ME
LET US THROUGH
TETRA-CHAN?!
HANG IN THERE.
TETRA-CHAN!
STEP BACK.
EVERYONE STAND ASIDE PLEASE!
I GUESS THE CULTURE PRESENTATION IS OVER FOR THIS YEAR

WEREN'T YOU JUST DRINKING TEA AT THE HOME-EC CLUB?
うがが
カラ
OUR CULTURE PRESENTATION IS OVER!
取売 時台屋
CONTROL UNITS, KIDNAPPING DEVILS AND SUPERWEAPONS SHOULD ALL BE SMASHED TO PIECES!
IS NARUE-DONO ALRIGHT?
WHA !!
IT'S BECAUSE HE'S WORRIED ABOUT YAGI-SAN
Don't get angry
I HAD TO WALK NARUE-CHAN HOME...
YOU'RE THE ONE WHO SAID TO GO HERE YET YOU ARE LATE!
APPARENTLY THE NANO-MACHINES THE FLEET HAVE BEEN SPREADING ARE THE CAUSE...
SHE IS LOOKING AFTER TETRA.

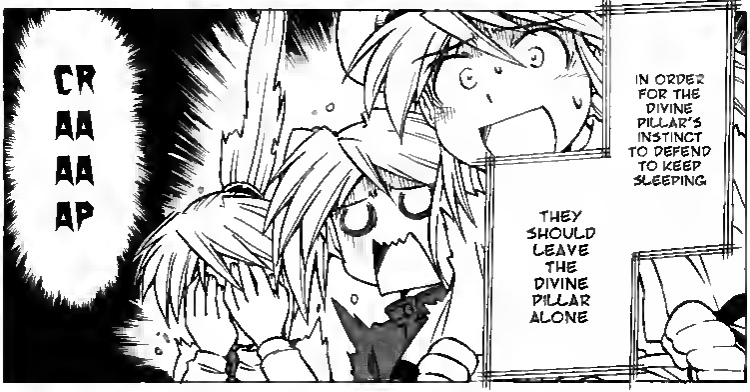
DON'T REACT LIKE THAT
YOU'RE THERE, RIGHT? COME OUT!
SO, WHAT SHOULD WE DO?
YEAH
THAT'S SOMETHING EVERYONE IN THE MILITARY DID WHILE DOING THEIR BEST TO HELP THE SITUATION
I HAVE SOMETHING TO DISCUSS WITH EVERYONE
THE TRUTH IS I WAS TOLD TO SAVE THE WORLD
WE WISH TO BECOME EVERYONE'S SUSPENSION BRIDGE OF PEACE
TO BEGIN WITH, CAN YOU TELL US THE STORY OF BLUEDAY?
WHAT'S THIS?
THE PEOPLE INSIDE TETRA
THEY ARE FROM BLUEDAY AND NOT GREENDAY

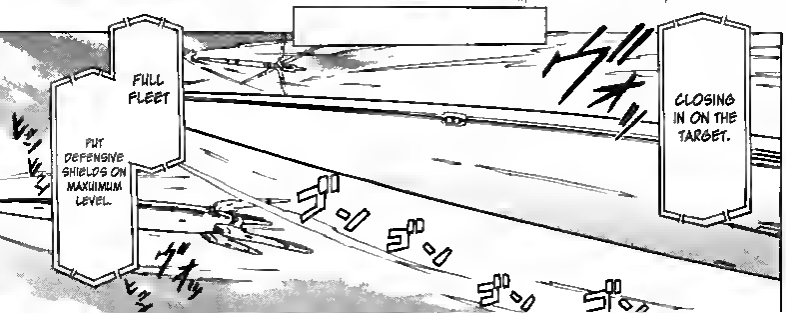
IT'S A STORY FROM LONG AGO IN THE PAST
FOR THE PURPOSE OF LIBERATING LIFE FROM THE SERPENTS WE CONTINUED AN ENDLESS JOURNEY
HAVING BECOME SOUL-BODIES, WE EMBARKED ON THE PILLAR AND FLEW TO PARALLEL WORLDS AS IMMORTAL FIGHTERS
BUT THERE WERE ALSO MANY OF THE DIFFERENT WORLDS THAT SAW US AS A THREAT
BEFORE WE KNEW IT, WE HAD BECOME A PURSUED AND ALIENATED EXISTENCE BY THE PEOPLE WE WERE SUPPOSED TO PROTECT

THE CREW WAS DIVIDED WHETHER WE SHOULD CONTINUE TO FIGHT OR NOT
BEFORE LONG, THE TURMOIL IN THE DIVINE PILLARS' SOUL CAUSED IT TO PULL ITSELF APART

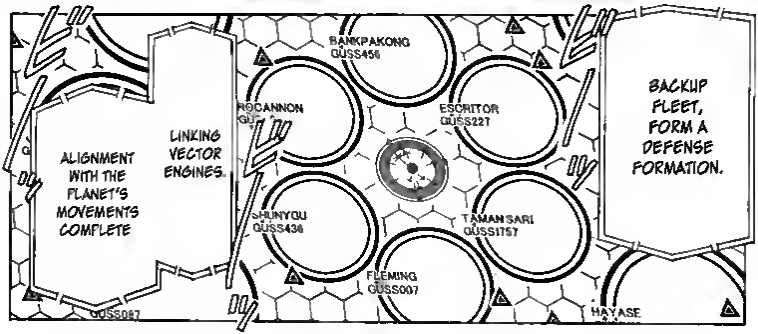
BUT MIRACULOUSLY THE DIVINE PILLAR WAS RESURRECTED
AS A VESSEL RAISED WITH COMPASSION AND FULL OF EMOTION,
SO SURELY THE OTHER HALF WHICH RESPONDS TO THAT, IS PROBABLY...

IF TETRA ORDERS THE RESURRECTED NEW DIVINE PILLAR,
IT IS POSSIBLE TO AVOID A TRAGEDY LIKE GREENDAY.
REALLY?!
IM GLAD
THIS WAY EARTH WON'T DISAPPEAR!
YEAH
THAT'S WHY WE WANT YOU TO TELL THE PEOPLE OF EARTH AND THE GALAXY UNION

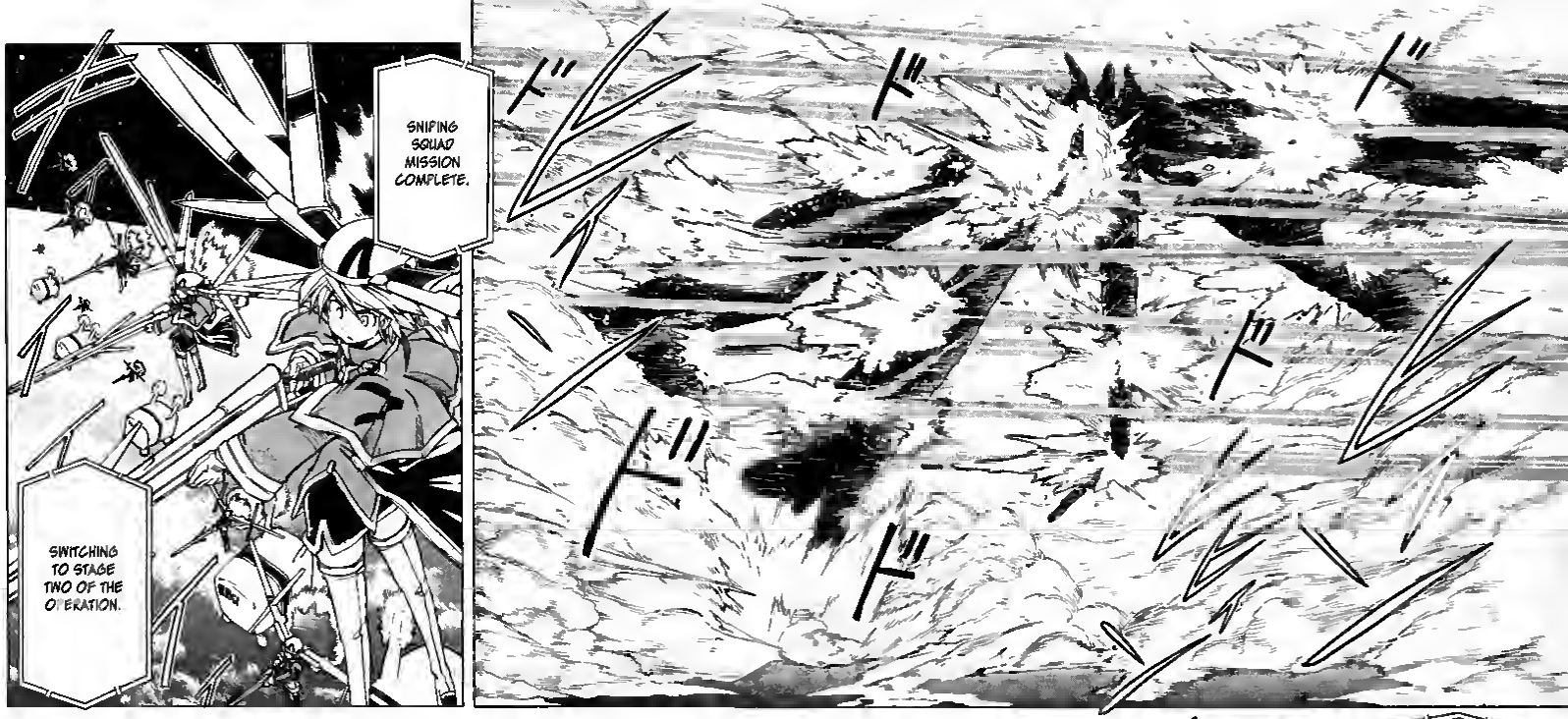

CR
AA
AA
AP
IN ORDER FOR THE DIVINE PILLAR'S INSTINCT TO DEFEND TO KEEP SLEEPING
THEY SHOULD LEAVE THE DIVINE PILLAR ALONE


FULL FLEET
PUT DEFENSIVE SHIELDS ON MAXIMUM LEVEL.
CLOSING IN ON THE TARGET.

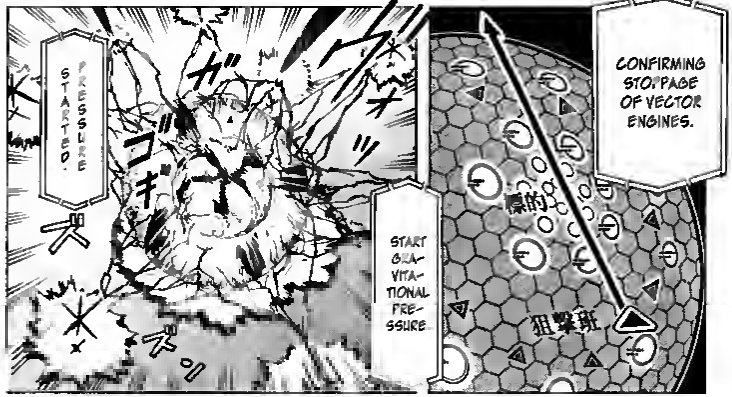
THERE ARE UNMANNED SCOUT PLANES FROM EARTH CLOSING IN
IGNORE THEM
WE DON'T HAVE TIME TO WORRY ABOUT THAT
ONLY USE PASSIVE AIM.
DON'T EXCITE IT.
SET MAIN BATTERY
TO A 100CM ELECTRO-MAGNETIC GUN.


BANKPAKONG QUSS456
ESORITOR QUSS227
SHUNYOU QUSS436
TAMANSARI QUSS1157
FLEMING QUSS007
HAYASE
QUSS087
ALIGNMENT WITH THE PLANET'S MOVEMENTS COMPLETE
LINKING VECTOR ENGINES.
BACKUP FLEET, FORM A DEFENSE FORMATION.

SIMULTANEOUS MAIN BATTERY VOLLEY
SIMULTANEOUS MAIN BATTERY VOLLEY
FIRE!
A DEFENSE SHIELD IS EXPANDING TOWARDS OUR FLEET.
OUR WHOLE ATTACK SEEMS TO HAVE CONVERTED INTO HEAT
IT'S WITHIN OUR EXPECTATIONS


SNIPING SQUAD MISSION COMPLETE.
SWITCHING TO STAGE TWO OF THE OPERATION.
ドゴ
ドゴ
ドゴ
ドゴ

THERE'S BEEN SOME DAMAGE TO THE OCEAN LIFE...
THE SHOCKWAVE, THE GRAVITY CHANGE AND RADIATION LEVELS
ARE STABLE AND ARE BEING NEUTRALIZED WITHIN A 10KM RADIUS
イイイイ
ゴゴ


CONFIRMING STOPPAGE OF VECTOR ENGINES.
START GRAVITATIONAL PRESSURE
PRESSURE STARTED.
ゴゴゴ
狙撃班

EXCEPTIONAL FOOTAGE TAKEN BY SUPER-SONIC SCOUT PLANES JUST BEFORE CRASHING.
IT'S A SCOOP!
.....

BUT IF THEY DEFEAT IT, IT SHOULD BE FINE RIGHT?
IT'S IMPOSSIBLE TO DEFEAT IT
IN ORDER TO CARRY OUT THEIR OBJECTIVE...

THERE'S A GIGANTIC BALL OF FIRE SURROUNDING THE MONSTER...
THEY DID IIIIT
THE WORST POSSIBLE THING TO DO.

THEY NEED THE ORIGINAL
IMPOSSIBLE!

WE HAVE TO CARRY OUT THE OBJECTIVE WE WERE ENTRUSTED WITH.
WE HAVE TO SAVE MANKIND BOTH FAR AND WIDE
ゴゴゴ
ゴゴ
ゴ
FROM THE KARMA LIFE POSS-ESSES.

はぁはぁ
THE VOICE OF A BLACK SHIP
IT'S SCARY
DON'T WORRY
THE FLEET WILL PROTECT US
IF I WAS A STRONG SHIP, THEN
I'M SORRY, TETRA
IF ONLY I WAS STRONGER.
はぁはぁ
……
……
WHAT'S WRONG NAKWE?

DID YOU HAVE A SCARY DREAM?
OKAY
THEN LET'S RELY ON MR BEAR
LOOK ON YOUR LEFT AND RIGHT ARE MOM AND DAD
AND ON TOP MR BEAR IS PROTECTING YOU
AND UNDER-NEATH?
AH
UNDERNEATH, HUH...
EARTH.
THE STARS ARE PROTECTING YOU
SO THERE'S NOTHING TO BE AFRAID OF
OKAY?

HARUNA-SAN WILL BE OVER THERE AND I OVER HERE
WHAT ARE YOU GOING TO DO?
NARUE...
MOVE ASIDE DAD.
A RITUAL.
SO IT WON'T BE SCARY.
.....
IS THAT A GUARDIAN DEITY?
YOU CAN CALL IT A GOD
WE, MR SHINSUKE AND EARTH WILL PROTECT TETRA

MAMA
MOM
I'M GLAD
.....
HONESTLY, THAT GIRL...
WHAT ARE YOU STANDING THERE LOOKING FOR?
OKAY OKAY
WE'LL GO GET SOME FRESH AIR OR SOMETHING
.....

SORRY.
FOR VARIOUS THINGS.
THE FRONT LINE IS LOOKING DIFFICULT
SO EVEN ONE MORE SHIP IS HELPFUL
BATHYSCAPHE.
HOW IS THE UPGRADE GOING?
IT'S PROCEEDING WELL, KANA-KA-S/MA.
STILETTO CLASS Ver.D
540 SECONDS LEFT.
PJSS287
BATHYSCAPHE
UPGRADE

IT LOOKS LIKE SEVERAL BEAMS OF LIGHT ARE CUTTING THE MONSTER...
.....
もぐもぐ
I'LL BE LATE AGAIN SO YOU CAN EAT WHAT YOU FEEL LIKE.
IT'S YOUR MOTHER.
YOU HAVE ONE
MESSAGE
MARUO!

I WONDER SINCE WHEN IT WAS THAT I BECAME THE ODD MAN OUT.
THAT GIRL JUST NOW IS..
DON'T WORRY ABOUT THAT AND GO HOME!

I THINK.
NO
THEY ARE BEING CONSIDIRATE AND KEEPING ME AWAY FROM THE DANGEROUS REALITY.

AND THE THINGS IMPORTANT TO ME REMAIN AS THEY ARE
文芸部
AS LONG AS MY FRIENDS AND FAMILY
THINGS THAT ARE IMPOSSIBLE AND SHOULDN'T BE HERE ARE MIXING WITH THE WORLD
I HAVE ALREADY STOPPED CARING ABOUT THINGS LIKE THAT
I CAN'T APPROVE OF DESTROYING THE BOOK
PROPHET.
NO
MAYBE I SHOULD CALL YOU THE ONE CURSED BY SERPENTS
I'LL HAVE YOU TELL
OUR FUTURE.
DINOSAURS CATCHER

RAW PROVIDER: NEONWINTER
TRANSLATOR: NIRPAN
EDITOR: RINGOCYGNUS
SPECIAL THANKS: HIYUKI

Visit us at overlordscans.info
or at irc://irc.rizon.net/overlordscans

Recruiting every position
We have enough ninjas btw

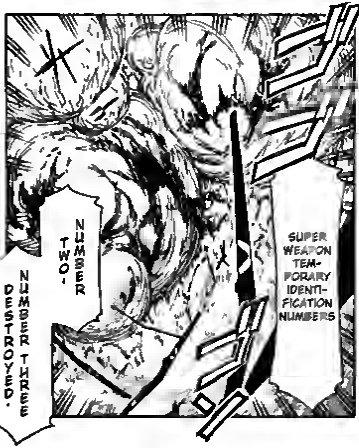
Chapter 85 Serpent Hold 3

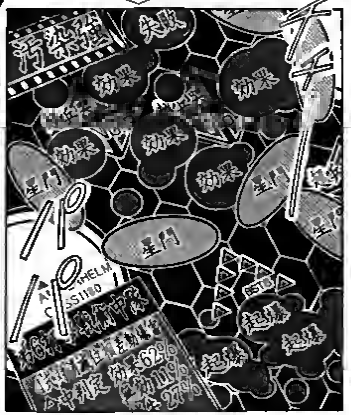
THE DIVINE PILLAR'S TRUE WORTH IS THE TECHNOLOGY TO CONTROL STARGATES
TO DO THAT A MAP IS NEEDED BUT IF IT'S LOST THE ONLY CHOICE IS TO REWRITE IT
THE CONTROL UNIT IS A MATCHMAKER?
IS SOMETHING THAT WAS REPRODUCED BY THE DIVINE PILLAR AND SENT AS A MATCHMAKER TO BRING THEM TOGETHER
THE ROBOT YOU ATTACKED
I THOUGHT BONDS ONLY HAD A POSITIVE MEANING
THERE IS SOMETHING CALLED AN UNDESIRABLE BUT INSEPARABLE RELATIONSHIP
AND FOR THAT YOU HAVE TO CONTACT THE MASTER OF BONDS THAT CONNECTS THE WORLD
I GOT NEWS THAT THE ENEMY OPENED STARGATES AND CALLED FOR REINFORCEMENTS
WHA-
WHA-
WHA-
WHA-
WHA-
THE MOUSE GOD?!
HE SAYS IT'S DANGEROUS HERE
YOU UNDERSTAND HIM?!
THAT'S RIGHT, WE ALSO WENT TO GREENDAY, DIDN'T WE——

Chaptar 85 Serpent Hold 3

CAPTAIN NAGOSHI.
ALMAGEST HAS OPEN STARGATES AND IS USING THEM AS SHIELDS.
IT SEEMS OUR ATTACKS ARE BEING WARDED OFF INTO HYPER-SPACE.
SO IT HAS COME TO THAT.

6TH STRIKE FORCE
YOU ARE ALLOWED TO USE PHASE-CONTRAST DEPTH CHARGES.
DRIVE THEM IN BEYOND THE STARGATE BARRIER.
YES MAAM!


SUPER WEAPON TEMPORARY IDENTIFICATION NUMBERS
NUMBER TWO.
NUMBER THREE DESTROYED.


失敗
効果
星門
超爆

23RD SQ WHITE BIRDS, FOCUS ON CLEANING UP THE CONTROL UNIT COPIES.
A SECOND WHITE BIRDS MARKER HAS APP-EARED !!
CONNECT ME. RESPOND
CAP-TAIN!
IS THIS REALLY THE CAPTAIN?!
IT LOOKS LIKE OUR UNIT WAS DRAGGED INTO A STAR-GATE-LEAP WHEN WE WERE PENETRATING THE SUPER-WEAPON.
IS THIS EARTH?
IS THIS OUR WORLD ?!
BEYOND THE STAR-GATES LIES A DIFFERENT EARTH?

AVOID PROJECTILE IMPACTS ON THE STARGATES AND CRUSH THE ENEMY UNITS.
AFTER TAKING UP ARMS UNDER THE ORDERS OF THE GALAXY UNION GOVERNMENT WHILE STILL NOT UNDERSTANDING THE SITUATION,
THE EARTH DISPATCH FLEET WAS FORCED INTO A HARD FIGHT DUE TO THE UNEXPECTED ALMAGEST REINFORCE-MENTS
ATTACK FROM BELOW AND UP-WARDS
FROM BELOW AND UP-WARDS
THIS IS LIKE STIRRING UP A HORNET'S NEST!
WHAT'S GOING ON?!
GUSSHOOO 貫天
MOTHERSHIP VINTEN.

Note. "Pon" (said by the representative in panel 4) refers to the SFX behind the mecha in panel 3. Pon usually depicts a dramatic appearance

ADMIRAL
WE CAN'T DO THAT, MISS REPRESENTATIVE.
USE THE WHOLE BATTLE FORCE TO DESTROY THE SUPER-WEAPON.
THEN WHY CAN'T WE WIN?!
ACCORDING TO OUR WAR POTENTIAL ANALYSIS WE ARE STILL SUPERIOR WITH A TEN AGAINST ONE RATIO
BECAUSE 80% OF THE BATTLE UNITS ARE USED TO DEFEND EARTH.
PRESIDENT DELTA
DON?
VINTEN, IS A MECHA GOING AGAINST ORDERS?!
QUIET!
I WON'T LISTEN TO A LITTLE GIRL WHO'S A MERE HUNDRED YEARS OLD AT MOST.
EARTHLINGS ONLY HAVE EARTH
WHA-WHA-WHAT A FOUL MOUTH!
THE ZERO SECTION PRINCIPLE IN EFFECT
TO PROTECT MANKIND ON EARTH, PROTECTING PLANET EARTH IS THE MOST IMPORTANT TASK.

Zero section principle probably refers to Asimov's zeroth law: 'A robot may not harm humanity, or, by inaction, allow humanity to come to harm.'

LOST
LOST
13番ハルマ
THAT IS WHAT A PARALLEL SPACE WAR IS...
BUT WHY HERE AND NOW?
AND BETTING ON A ONE IN A MILLION CHANCE OF VICTORY
COMING FROM A WORLD WHERE DEFEAT IS ALMOST CERTAIN
THEY PROBABLY GATHERED FROM A SIMILAR PARALLEL UNIVERSE
BY THE TIME THE REINFORCEMENTS ARRIVED THEY WERE ALREADY INJURED
IT'S WORRYING
I DON'T WANT TO ADMIT IT THOUGH
BECAUSE WE ARE THE MOST FOOLISH AND WEAK
THERE IS ONLY ONE RATIONAL REASON
REGARDING THE TRUTH OF THE BOYS THAT RETURNED ALIVE FROM A DIFFERENT WORLD
LETS GO SUPERVISOR
I HAVE TO CONFIRM IT WITH MY OWN EYES AND MIND
SERPENTS ARE OUR TRUE ENEMY
I DON'T BELIEVE
A CLUE HAS APPEARED
JUST LIKE OUR ANCESTORS THOUGHT LIGHTNING WAS THE WRATH OF GOD WE ARE FIGHTING THE SNAKES WITH SIMILAR THOUGHTS

I'M SCARED BUT I SORT OF HAD A FEELING YOU WOULD COME
...AREN'T YOU AFRAID OF ME?
THAT'S RIGHT
WHAT DID YOU MEAN BY PROPHE-CY?
THE NOVELS YOU WRITE ARE HINTING TO OUR FUTURE
BECAUSE I WAS CHANGED INTO A MACHINE DUE TO A SERIOUS INJURY MY SISTER ALSO BECAME A MACHINE
EVI-DENCE.
WHETHER OR NOT WE CAN GET OUR REAL BODIES BACK BY OBTAINING THE SUPER-SCIENCE OF A DIFFERENT WORLD
THAT'S WHAT WE WANT TO KNOW
I'M SORRY I CAN'T THINK OF ANYTHING
THE THINGS I WRITE MIGHT BE INFLUENCED BY SOMETHING I HAVE READ OR MAYBE HISTORY IS REPEATING ITSELF
SO MY NOVELS SEEM LIKE A PROPHECY BUT IT IS JUST A COINCIDENCE I THINK

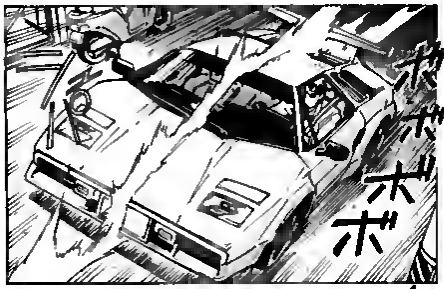
ISN'T THERE ANY-THING?
SOMETHING YOU WANT TO WRITE OR A WISH YOU HAVE?
LET'S SEE
NANASE AND THE OTHERS HAVE AN ANGEL.
SO IF YOU WERE MY ANGEL THAT WOULD MAKE ME HAPPY.
WHA...
I WAS A FOOL FOR COMING HERE.
WAIT!
ABOUT YOUR BODIES.
EVEN IF YOU CAN'T GO BACK TO HOW YOU WERE
THERE ARE THINGS YOU CAN DO BECAUSE YOU ARE WHO YOU ARE RIGHT NOW.
THAT'S WHAT I THINK.
.....

I FIGURED YOU'D SAY THAT.
YOU CAN'T DO THAT!
USE TETRA AS A DECOY ?!
IT'S AN EMERGENCY.
THIS IS HATAKAZE.
THEN FLEEING WITH BATHYSCAPHE IS...
IF THE ENEMY'S AIM IS TETRA
ONE ALMAGEST-TYPE VESSEL HAS BROKEN THROUGH THE SIEGE AND IS HEADING TOWARDS JAPAN.
ME AND HORNISSE ARE IN PURSUIT.
IT'S CHANGING SHAPE AND IS DIFFICULT TO DESTROY.
IT'S ALMOST LIKE A SWARM OF BEES...

ROGER.
LETS GO WITH PLAN B
WE WERE TOO LATE, BATHY-SCAPHE
208TH REGIMENT SET UP DEFENSES ON THE BEACH.
USE THE GIANT SERVE-BOTS VECTOR ENGINES AND EXPAND A WIDE-AREA STAGNATION SHIELD TO DEFEND AGAINST THE ENEMY.
I WILL COME WITH YOU TO LOOK AFTER HER
AL-RIGHT.
PRE-PARE TO TAKE OFF!
I... WILL GO
IF NEEDED HARUNA CAN...
WE'LL GIVE YOU SOME TIME SO THINK ABOUT IT CAREFULLY.
TETRA...
I AM STARTING TO FEEL BETTER SO

I'M HOPELESS
HARUNA...
KANAKA-CHAN HAS GIVEN THIS A LOT MORE THOUGHT THAN ME!
ISN'T THERE...
ISN'T THERE ANYTHING I CAN DO...
.....
TAKE OFF AND HEAD TOWARDS THE JUPITER STARGATE!
ゴゴゴゴゴゴ
ゴゴゴゴゴゴ
ゴゴゴゴゴゴ

THESE GUYS ARE WEAK!
THAT CAN'T BE RIGHT...
OH, SHIKI-CHAN.
ARE YOU SHOOTING A MOVIE OR SOME-THING?
IT'S THE BASERALL-MAN VS. THE MUSHROOM-HUMAN.
LOOKS LIKE A LOT OF WORK
HE BELIEVED IT...
NATURAL VIRTUE MAYBE
THAT'S NOT IT
CALM DOWN
IF THEY ARE THE PILLAR'S MESS-ENGERS THEY SHOULD PROTECT LIFE
THEN WHY DID THEY COME HERE?!

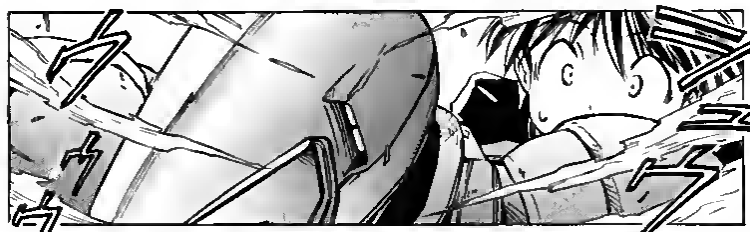

ボボ

AH ?!

A PHASER?

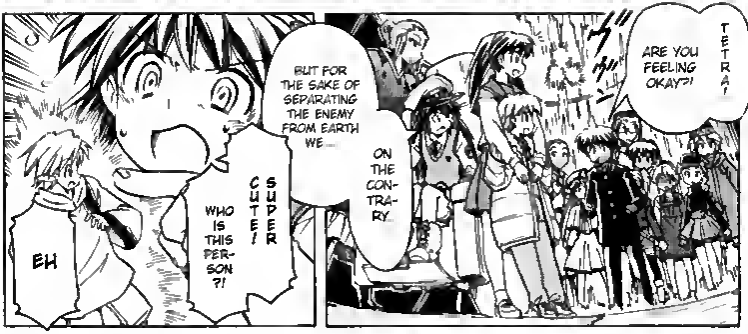
WAAA

THEY'RE PLANNING ON ELIMI-NATING ONLY THE MECHAS!



ドキッ
ドキ
ドキ
ドチャチャ
SENSEI!
N-OTHER ONE, HUH.
BASE-BALL-MAN?!
WHAT IS THAT?

GET ON BOARD.
WE WILL TRANSFER YOU.
BATHYSCAPHE?!


TETRA!
ARE YOU FEELING OKAY?!
ON THE CONTRARY
BUT FOR THE SAKE OF SEPARATING THE ENEMY FROM EARTH WE...
SUPER CUTE!
WHO IS THIS PERSON?!
EH

NARUE-CHAN ONLY HAS INTEREST IN IIZUKA-KUN TYPES
IF ONLY KAZU-CHAN WAS ALSO ON THIS LEVEL...
IT'S A CONCENTRATION OF CAUSE AND EFFECT
A GUIDE OF FATE

THERE IS A RULE THAT THE PASSENGERS AREN'T ALLOWED TO PROJECT BEFORE THE PILLAR ON THEIR OWN.
HEY
YOU DON'T HAVE TO HIDE
DAD, WHO ARE YOU TALKING ABOUT?
IF THAT IS THE DIVINE PILLAR-SAMA'S ORDER
THE PEOPLE INSIDE... I WANT TO MEET THEM!
SHOW YOURSELVES!
THE PEOPLE INSIDE TETRA.
CAN'T YOU SEE THEM?
SHE IS A LOT SMALLER.
THAT IS RUDE.
WE WILL ABIDE.
I WONDER HOW LONG IT HAS BEEN.

IT'S LIKE A FAIRY-TALE WORLD...
THANK YOU FOR SAVING US.
SENSEI!
IT'S AN HONOR TO FIGHT ALONGSIDE AN AVALON WARRIOR.
YOU AREN'T BOTHERED BY MY ORIGINS?
IT WAS LIKE THAT WHEN I CAME AS WELL.
THE ENEMY IS CONTINUING TO FIGHT THE FLEET.
THEY ARE NOT FOLLOWING US
SOS
BESIDES, EVERYONE IS EXPERIENCING SOMETHING EVEN MORE MYSTERIOUS.
TRUE
BAD NEWS, KANAKA-SAMA!
WHA...?!

IT'S THE DESTRUCTION OF MECHAS!
TETRA ISN'T THE HIGHEST PRIORITY FOR THE ENEMY ANYMORE.
RETURN TO THE TOWN OF SAKURA.
THE DIVINE PILLAR HAS TO SAVE MANKIND.
AN ETERNAL REALISATION
OF A LIBERATION FROM SERPENTS
ELIMINATE SERPENTS
ELIMINATE
IS THIS THE ENEMY'S VOICE?
IS IT SAYING WE ARE SERPENTS ?!
133
藤原

WHEN A HOLE OPENS UP IN SPACE THAT CONNECTS TO A DIFFERENT WORLD I GUESS THAT IS A POSSIBILITY
GOD DAMNIT, EVERY-THING IS SO MESSED UP!
DON'T YOU FEEL LIKE THE WORLD HAS GONE CRAZY?!
YOU'RE KIDDING RIGHT?!
THIS IS UNFORGIVABLE, FUJI-WARA-KUN.
WE Hanmisse WILL GO BELOW IT, YOU Hatakaze RESTRAIN IT.
THAT'S RECK-LESS, MINA-MOTO.
WE WILL BE CAUGHT IN OUR COMRADE'S STAGNATION AREA.
WE'VE LOST 30% OF THE SHIELD!!
WE ARE ATTACKED BY DUP-LICATE CONTROL UNITS
NOW YOU HAVE COME IT!
HURRY AND SEND OKUYA-MADA'S ENGINES 7 AND 8...

OW
OWOW
WHO ARE YOU ...?!
HARUNA!
HA-RUNA ?!
WHAT IS SHE PLANNING TO DO?!
SHE HAS CUT ALL DEFENSE-TYPES.

STAND UP, ENGINE 1!
YOU BELONG TO A FAMILY OF PROUD MACHINES!
RELEASE ALL ENGINE OUTPUT TO THE STAG-NATION AREA!
I WAS ALWAYS RUNNING AWAY FROM MY DUTIES.
I REALLY AM A NO GOOD SPACE-SHIP
BUT EVERYONE I MET ON THIS PLANET WAS KIND.
EARTH IS MY SECOND HOMELAND.

WITHOUT ANYONE KNOWING
WITHOUT LEAVING ANYTHING BEHIND
JUST LIVING IN PEACE
AND YET
AND YET, YOU!

RAW PROVIDER: NEONWINTER
TRANSLATOR: NIRPAN (Was I rushed to...?)
PROOFREADER: RINGOCYGNUS
EDITOR: RINGOCYGNUS

Visit us at overlordscans.info
or at irc://irc.irchighway.net/overlordscans

Recruiting every position
We have enough ninjas btw

UNLIKE YOU, THERE'S ONLY ONE OF ME.
DON'T WORRY, SUPER-VISOR
IF SERPENTS AREN'T OUR ENEMY, YOU WON'T DIE
ガタ
ガタ
ガタ
ドドド

WHAT'S HAPPENING?
QUAN-TUM INTER-FERENCE.
HARUNA-SAN'S ENGINE OUTPUT IS BEING AMPLIFIED BY SOMETHING UNKNOWN.
WITHOUT ANYONE KNOWING. WITHOUT LEAVING ANYTHING BEHIND JUST LIVING IN PEACE...
THE POWER-STONE IS RESONA-TING...
HARUNA-MAMA'S VOICE ...?!
BATHYSCAPHE
START THE HYPERSPACE ROUTE MAP DIAGRAM SONAR!
HARUNA'S TPO-CON-NECTIONS ...
...THE RED STRINGS ARE CONNECTED TO THE GROUND?!

Chapter 86 Serpent Hold 4

Note: 'Hatakaze' is a guided missile destroyer class ship. It translates to 'Flag wind'. One of the kamikaze-class ships was also called Hatakaze. Hornisse is the German word for Hornet. Many ships carried the name Hornet. A German tank destroyer in world war 2 was also known as Hornisse.

80% INSIDE.
90%
NO.4
HIGHWOSSE GUSSIBB
HI TAKAZE GUSSIB3
SUPERWEAPON GONE
THEY DID IT!
ズズン
HARUNAA!!

Note. While we're on the subject Haruna was the name of a Japanese battleship
And Barbysaaphs is a type of submersible ship. Yeah, kinda late to mention it I know

ゴン
ゴン
ゴン
YEAH.
THAT'S A REAL FAMILY.

NUMBER NINE PRESSURE ON
INTELLIGENCE FUSION
BE-WARE OF SUPER-ELEC-TRO-MAG-NETIC RAMIA-TION
OF THE ALMAGEST-TYPES EXISTING ON EARTH THERE IS ONLY NUMBER FOUR THAT WAS HEADING TOWARDS JAPAN.....
EH?!
A REPORT FROM HATAKAZE AND HORNISSE!
NUMBER FOUR WAS KILLED BY HARUNA!!
I SEE, HARUNA
WHAT ARE THE DAMA-GES?
FROM AIR FORCE TWELVE WATANABE TSUNAMI
AND ATALANTE LIONEL WERE IN-JURED

ズズ
ズ
AND WE HAVE NO IDEA WHEN IT WILL END.
IT HAS JUST STARTED
ACTUALLY,
THE BATTLE STILL HASN'T ENDED
THAT'S DANGEROUS.
VINTEN IS COMING DOWN.
ENSVILLE AND ANGERHELM CAN'T FIGHT.
THERE'S ALSO DAMAGE ON SEVERAL STARSHIPS.
ズズ
BOTH OUR WORLD AND EARTH CAN'T RETURN TO HOW THEY WERE...
IN ANY CASE,
SHOULD WE EXPAND THE DEFENSE LINE ALL THE WAY TO THE OTHER SIDE OF THE WORLD?
SHOULD WE JUST DESTROY THE ROOT OF THE ENEMY?
YES MA'AM!
RESTORE FORMATION!
HEAD TO JAPAN!
JAPAN...
THERE'S A DIMENSIONAL GRAVITY-QUAKE IN THE SKIES OVER SAKURA TOWN!

THE DIVINE PILLARS MUST SAVE ALL MANKIND
AN ETERNAL REALISATION OF A LIBERATION FROM SERPENTS.
FROM THIS KARMA THAT HAS TAKEN LIVING FORM
IT HAS RETURNED AWFULLY RIG AND ARROGANT
WHO DO YOU THINK YOU ARE, TALKING ABOUT SAVING?!
YOU'RE THE ONE CAUSING TROUBLE!
YEAH!
YOU CAN'T JUST SELFISHLY CHANGE THE WORLD.
PILLAR?!

TETRA-CHAN...
THE WORLD CONSISTS OF MANY PEOPLE.
IT'S FINE, I'LL DEFINITELY COME BACK
THAT'S RECK-LESS
I'M GOING TO TELL IT TO STOP THIS
WAIT
WHERE ARE YOU GOING?!
DON'T...
I WON'T LET YOU DO THIS ANY MORE.

DON'T!
KAZU-CHAN?!
I WAS TOLD BY THE QUEEN OF MECHA
TO NOT LET MY HAND GO
EH?
I THOUGHT IT ONLY REFERRED TO NARUE-CHAN
KANAKAICHAN
WE HAVE TO GO AFTER TETRA!
ALL THAT WANT TO COME, GET IN
I MIGHT ALSO BE OF USE
I'LL BE COUNTING ON YOU SENSEI!
HERE
AN-CHOR
GRA-MPS

CHU
Wah!
NYA
YOU GUYS ARE ALSO COMING?!
OWNER
PLEASE TAKE CARE OF EVERY-ONE!
HEY
TAKE ME WITH YOU AS WELL!!
バババ
UWAAH!
MAJOR MILKYWAY!
IT WILL BE OKAY
They're only a cat and a mouse, you know
PITO-SAN AND THE MOUSE GOD ARE WITH THEM
YOU REALLY ARE A STRANGE ONE

IT'S DANGEROUS HERE, MR. PRESIDENT.
WE NEED TO TAKE REFUGE
WE'RE LEAVING BEFORE THE CHILDREN WHO ARE ABOUT TO FACE A SUPER-WEAPON?
I WANT TO SEE IT WITH MY OWN EYES, SUPERVISOR.
WHAT THEY WILL DO AGAINST A NEVER-ENDING FIGHT THAT COSTS FIVE QUADRILLION SPACE DOLLARS PER YEAR
I SEE.
WE MIGHT BE WITNESSING A LEGENDARY SCENE.

IT'S A LITTLE DIFFERENT FROM MY SHIP.
WHERE IS THE ENTRANCE
BE CAREFUL
THIS PILLAR THINKS WE ARE THE ENEMY
WHAT?
THIS HAPPENED BECAUSE OF TOO MUCH KINDNESS
EVEN THOUGH IT TURNED OUT LIKE THIS, THEY WON'T USE ME
THEY WON'T GET ANGRY OR BLAME ME
EVEN THOUGH EVERYTHING IS MY FAULT
PILLAR
SISTER
!!
THE ANCESTRAL SOUL CAME TO THE DECISION THAT YOU ARE CURSED BY THE SERPENTS
ABIDING CUSTOMARY PRACTICE, YOU WILL BE GIVEN SALVATION.
WAIT!
THE PEOPLE OF EARTH ARE STILL...

MY GRAND-MOTHER SAID THERE'S NO POINT IN GETTING ANXIOUS AT TIMES LIKE THIS...

THIS IS NO TIME TO RELAX AND EAT FOOD!!
THERE ARE FLOWERS ON THE SUPER-WEAPON...
100 日水没
チチチ

I WILL LEAVE EVERY-ONE'S FUTURE IN YOUR HANDS, KAZUTO-KUN
THIS IS DELICI-OUS!

HEY HEY
THIS PLACE IS OFF LIMITS WE'RE IN A STATE OF HIGH ALERT
THINGS ARE LOOKING REALLY BAD, YOU KNOW?!
THOSE FLOWERS ARE A SIGN THAT THE PLANET IS GOING TO BE SWAL-LOWED!

DON'T SAY SUCH AN ILL OMENED THING
WANT TO GO SEE YAGI-SAN DURING YOUR LAST MO-MENTS...?

TRANSFER PORTALS
VECTOR ENGINE
NANOMACHINE PRODUCTION SPRAYING SYSTEM
EACH LAYER OF THE INTERIOR IS CUT OFF BY A FLOOR AND TRANSFER PORTALS ARE INSTALLED ON SEVERAL LOCATIONS
THE DIAMETER IS ABOUT 90KM.
THE TOP REACHES JUST SHORT OF THE STRATOSPHERE THE COMPONENTS ARE POSITIONED IN THE CENTRE SHAFT AND ON THE EXTERIOR WINGS. THE INSIDES ARE ALMOST COMPLETELY HOLLOW.
TETRA HAS DISAPPEARED INSIDE OF THE SUPERWEAPON WITH AN UNCONFIRMED VESSEL.
WE HAVE A COMPLETE MAP OF THE STARSHIP THAT THE SUPERVISOR GOT FROM TETRA-CHAN
BATHYSCAPHE'S CARGO DECK.
LEAVE IT TO ME, HATAKAZE.
I HAVE REMODELLED AND INCREASED BOTH FIRE POWER AND MOBILITY BY 30%
THE PLANET WILL BE DISMANTLED, RIGHT?
THE FLOWERS THAT RELEASE NANO MACHINES ARE A PRIORITY AS WELL.
BECAUSE IT CAN OPEN STARGATES AT WILL AND USE THEM AS SHIELDS, STRIKING THE VECTOR ENGINE SHOULD BE TOP PRIORITY.
I look like a child in an amusement park with this.
IT'S REALLY GOOD, SO STOP WHINING AND USE IT.
KA-NAKA-CHAN
DON'T YOU HAVE ANY COOL EQUIPMENT LIKE SENSEI OR THE PRINCE HAVE?
AND TO FINISH THINGS, THE FLEET WILL DO AN ALL-OUT ATTACK.
THEN WE WILL INFILTRATE IT AND RESCUE TETRA

I PRAY FOR YOUR DIVINE PROTECTION FROM THE SKY GOD.
I WON'T LET WHAT HAPPENED TO OUR HOMELAND HAPPEN TO EARTH
THEN LETS TAKE OUR POSI-TIONS
GOOD LUCK.
SAME TO YOU
CAP-TAIN...
AAH!
チュッ
……
バラ
バラ
YOU WANT A FAREWELL KISS.
WELL...
EVEN THOUGH WE'RE GOING TOGETHER?

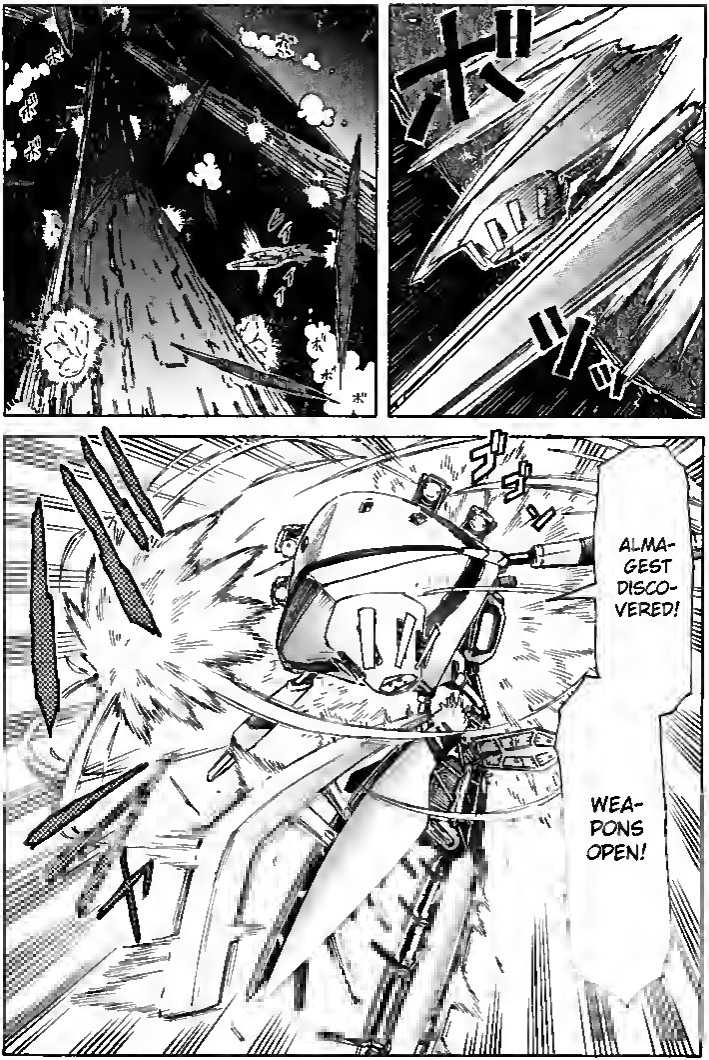
BUT LOOK,
THE MONSTER IS OPENING UP SHINING FLOWERS !!
BECAUSE OF A MYSTERIOUS MONSTER THAT APPEARED IN THE SKY, THE AREA AROUND SAKURA TOWN IS IN A STATE OF HIGH ALERT.
HARU-CHAN...
FOR EXAMPLE, IT MIGHT BE A MESSENGER FROM SPACE OR MAYBE IT CAME FROM THE FUTURE.
THERE ARE MANY OTHER OPINIONS ABOUT WHETHER IT'S A MONSTER OR NOT.
THERE'S ALSO NEW INFORMATION OF SOMEONE SEEING A MYSTERIOUS INVISIBLE ARMY APPROACHING THE BEAUTIFUL BLOOMING FLOWERS IN THE NIGHT SKY.
BEAT IT UP, KANACHIN!!
ENOUGH OF THE TV ANNOUNCER!
SHOW BATHYSCAPHE ALREADY!
ガタ
ガタ
ガタ
ARE YOU STUPID?
.....
バタ
バタ
バター
東海の大怪獣
IVY
AH!
NOW THERE ARE SEVERAL BEAUTIFUL LIGHT BEAMS THAT LOOK LIKE FIREWORKS!
IS THIS A MESSAGE OF FRIENDSHIP?!

THE STARGATES AND ENEMY FIGHTERS ARE IN THE WAY SO WE CAN'T GET CLOSE!
PROTECT BATHY-SCAPHE!
SHE'S UNDER HEAVY ATTACK
AH!
AND WE HAD JUST FIXED IT!
USE THIS!

USE THE DIMEN-SIONAL CUTTER!
RANDOM MANEUVERS
DO WHATEVER IT TAKES TO BREAK THROUGH !!
WA AA AA

ALL UNITS DISPERSE
ボ ボ ボ ボ ボ ボ
BATHYSCAPHE WAS SWALLOWED BY A STARGATE
ALL UNITS DISPERSE
……!!
A CITY ON FIRE.
THIS IS THE WORLD ON THE OTHER SIDE?!
KANAKAICHAN
INTELLIGENCE FUSION!!

STRENG-
THEN THE
SHIELD.
A HOLE
IS ABOUT
TO OPEN
UP ON
THE SHIP.
CAP-
TAIN.
CARE-
FULLY
TURN THE
SHIP.
ON MY
SIGNAL,
GO AT FULL
SPEED.
I WILL
USE PER-
CEPTION
TO SEARCH
FOR A WAY
BACK
ROGER
THAT,
SENSEI.
KEEP THIS
ELEVATION
ANGLE AND
TURN TO THE
PORT SIDE!
ON MY
COUNT,
TWO
ONE
NOW!


ALMA-
GEST
DISCO-
VERED!
WEA-
PONS
OPEN!

RAW PROVIDER: NEONWINTER
TRANSLATOR: NIRPAN
PROOFREADER: CATWEAX
EDITOR: RINGOCYGNUS

Special Thanks Alien Claymoreenvy

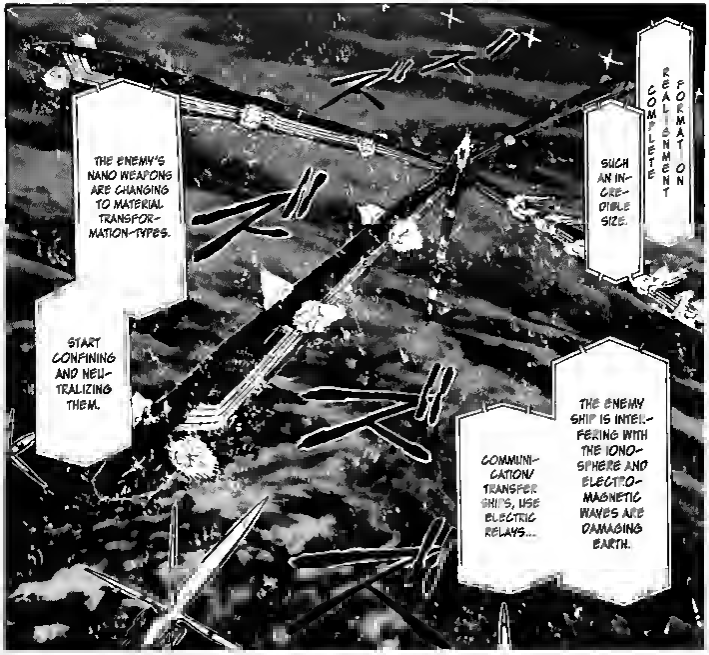
Visit us at overlordscans.info
or at irc://irc.rizon.net/overlordscans

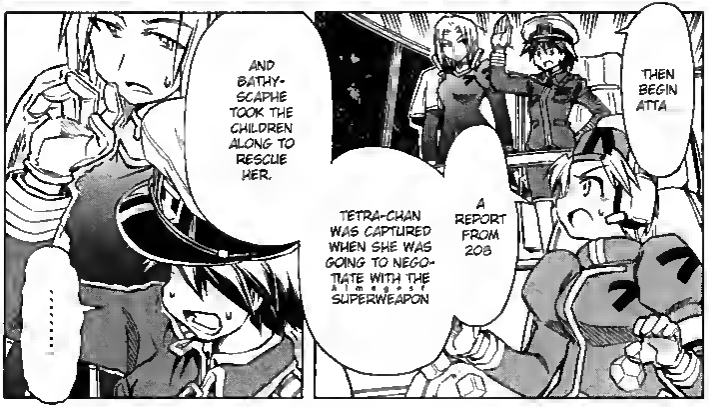
Recruiting every position
We have enough ninjas btw

USE HOMING PLASMA!
BATHY-SCAPHE, USE THE LIGHTNING ATTACK!
YES MA'AM!
AND SHOOT ANTI-NANO MACHINES AT THE SAME TIME
TO DEFEND AGAINST CORRO-SION!
PURGE THE WEAPON MAST!
MAXIMUM OUTPUT TO VECTOR CONTROLS !!

ドゴ
ズズズ
A LIGHTNING ATTACK FROM THE OTHER SIDE OF A STARGATE HAS STOPPED THE THIRD WING'S VECTOR ENGINE
THE BARRIER IS GONE!
GOOD!
BATHYSCAPHE CAN'T MOVE
WE'LL DEFEND FROM THE OUTSIDE
ROGER!
THIS IS BATHYSCAPHE
WE'RE SAFE
WE'LL BEGIN TETRA'S RESCUE

Chapter 87 A parallel world and a promise of stars


FORMATION
REALIGNMENT
COMPLETE
SUCH AN INCREDIBLE SIZE.
THE ENEMY'S NANO WEAPONS ARE CHANGING TO MATERIAL TRANSFORMATION-TYPES.
START CONFINING AND NEUTRALIZING THEM.
COMMUNICATION/TRANSFER SHIPS, USE ELECTRIC RELAYS...
THE ENEMY SHIP IS INTERFERING WITH THE IONOSPHERE AND ELECTROMAGNETIC WAVES ARE DAMAGING EARTH.


THEN BEGIN ATTA
A REPORT FROM 208
TETRA-CHAN WAS CAPTURED WHEN SHE WAS GOING TO NEGOTIATE WITH THE ALMOST SUPERWEAPON
AND BATHYSCAPHE TOOK THE CHILDREN ALONG TO RESCUE HER.
.....

しゅうう
CAP-TAIN!!
ドドド
I TOLD HER NOT TO DO ANYTHING DANGEROUS AND YET SHE DOES AS SHE PLEASES...
ドドド
STAFF OFFICER!
FORM A GROUP TO SAVE THE CHIL-DREN!!
AS SOON AS POS-SIBLE.
SOON?!
RIGHT AWAY.
ドン

ゴゴゴ
ゴゴゴ
ゴゴゴ

NARUE-CHAN'S TPO-CONNECTIONS ARE HEADING TOWARDS THE CENTRE OF THE SHIP, DO YOU UNDERSTAND WHAT THAT MEANS?
THERE ARE ABOUT FIVE OR SIX CONNECTIONS.
ONE OF THEM IS CONNECTED TO TETR-CHAN.
SO WE JUST H/VE TO GO THERE, RIGHT?!
AN AMBUSH!
!!

THEY'RE SO PERSISTENT!
I WILL KEEP THEM ON ME!
GO ON AHEAD !!
WHA

ISN'T THIS WHEN YOU SAY THE HERO HAS ARRIVED?
IIRA.
NEE-SAN.
BE QUIET.
DOMTTA
RAN...
NO, SOME-ONE ELSE?!
"SO IF YOU WERE MY ANGEL, THAT WOULD MAKE ME HAPPY"
HONESTLY...
I'M LOOKING FORWARD TO SEEING HOW YAGI HAJIME WILL DEPICT YOU
I TOLD YOU TO BE QUIET!
ARE YOU LISTENING, STRELKA?!

PRESIDENT HOWARD AWAASON DELTA
WAS BEING SURPRISINGLY MODEST
YES,
IF IT'S FOR THE SAKE OF EVIDENCE
A SMALL ONE IS FINE. JUST RECOVER A SAMPLE.
YOU CAN EVEN USE THE CONTROL UNIT I LENT YOU.
CONTROL UNIT PROTOTYPE, SLAUGHTER MK.5,
GO AHEAD AND DO IT ♡
WE'RE THE REINFORCEMENTS FROM THE MAIN FLEET.
WHERE ARE THE CHILDREN?
THEY'RE ALREADY INSIDE THE ENEMY.
I'LL SEND YOU THE INFORMATION.
THE BARRAGE IS TOO THIN, MINAMOTO.
EVEN IF YOU SAY THAT, THERE ARE JUST TOO MANY ENEMIES.

ROGER.
WE WILL NOW BEGIN THE RESCUE OPERATION ...
ボボボ
ボボボ
ALLY CODE CONFIRMED!
WHAT IS THAT?
A NEW AVALON WEAPON?!
AMAZING...

LOOK, KAZU-CHAN!
IT'S A HUGE GATE!
TETRA IS BEYOND THIS!
TO THINK WE WOULD END UP FIGHTING TOGETHER.
THAT'S MY LINE ...

LOOK OUT!
AH!
KA-ZUTO-KUN...
NARUE-CHAN...
EVEN INSIDE THE SHIP
IT'S A BARRIER THAT UTILIZES STAR-GATES
IT WILL USE FU-SION ON A FIGHTER'S SHIELD
Robot SFX. Pssshhh (Release of steam)
SOMEHOW IT STOPPED WORKING...
WHA
WHAT?

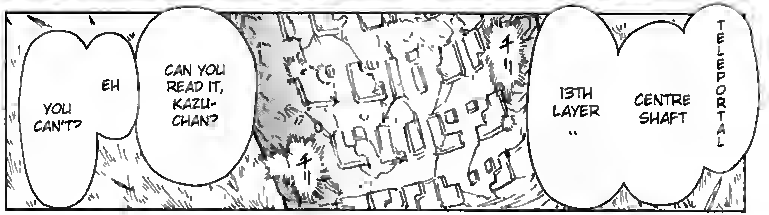
AH?!
TAKE THIS!
AND THIS!
ガン ガン ガン
ROBOT-SAN...
……
AHH...
THANK YOU...
LET'S GO, NARUE-CHAN.
YEAH...

I WONDER IF RAN-CHAN AND THE OTHERS ARE OKAY.
WE HAVEN'T GOTTEN ANY TRANS-MISSIONS FROM THEM
I HOPE WHAT HAPPENED TO THAT GUY JUST NOW DIDN'T HAPPEN TO THEM...
THE RED STRING CONTINUES IN THE DIRECTION OF THAT LIGHT
DON'T LOOK AT THEM.
I DON'T THINK THEY ATTACK HUMANS
IS THIS REALLY THE RIGHT PLACE?
THIS IS...
OKAY.
I'M OPENING IT.

!
THIS IS...
SAKURA MIDDLE SCHOOL?
EH?
LET'S GO
WAAH!!

IT'S A DIFFERENT WORLD OR SOMETHING THAT WAS CREATED.
OR IT'S A LABYRINTH OR SOMETHING IS TRYING TO LEAD US SOMEWHERE
THIS IS THE AREA BEHIND NAGAOKA-SAN'S PLACE.
WHAT'S GOING ON?
THAT'S WEIRD. JUST EARLIER, SOMEONE WAS...
THIS WAY!

WAIT!
THIS IS...


TELEPORTAL
CENTRE SHAFT
13TH LAYER
CAN YOU READ IT, KAZU-CHAN?
EH
YOU CAN'T?

SO YOU CAN READ IT
MAYBE THE ENEMY DID SOMETHING TO YOUR BRAIN?
THAT'S SOME SCARY STUFF YOU COME UP WITH
YOU TWO, HOW DID YOU COME ALL THE WAY HERE
AN ENE-MYYYY
HEY!
WAIT!

YOU'RE
THE PEOPLE INSIDE TETRA?!
HOW DID YOU GET THROUGH THE BARRIER AND THE GARDENERS?
THE GARDENERS...
YOU MEAN THE BLACK HUMANOIDS?
OUR PILLAR WAS CAUGHT BY THEM
AND WE WERE EXPANSION-REPRODUCED HERE ON THE 13TH LAYER.
WHICH IS ONE OF THE GARDENS THAT PROTECT THE PILLAR
WHAT'S THE RED MARK IN THE MIDDLE?
THE FOREST WHERE THE PILLAR RESIDES
IT PROTECTS THE GIANT MEMORY CRYSTAL WHERE THE ANCESTRAL SOUL LIVES
BUT IT'S FORBIDDEN TO GO THERE
YES, THAT'S THE FOREST
THE RED STRING IS GOING IN THERE
YES.
LET'S GO, NARUE-CHAN.
HEY, WAIT

THIS IS NOT LIKE ON GREEN-DAY.
YOU DON'T HAVE THE HELP OF MECHAS NOW.
THIS IS SOMETHING YOU SHOULD BE AFRAID OF.
OF COURSE WE'RE SCARED BUT AT THIS RATE THE WHOLE EARTH WILL BE DE-STROYED.
I CAN'T LEAVE TETRA ALONE.
I'M SURE THERE'S JUST SOME MISUNDER-STANDING.
BOTH THE FLEET AND THE PILLAR ARE TRYING TO SAVE MANKIND.
IN OTHER WORDS, THE ENEMY PILLAR CAN'T HARM HUMANS.
MAYBE IF WE MEET FACE TO FACE, WE CAN COME TO AN UNDER-STANDING ...
WE'LL MEET IT FACE TO FACE AND BEAT IT TO A PULP!

ガシャン
IGNORE THIS WILD PERSON.
I GET THE FEELING A PROMISE WAS MADE
キル
オル!
キル
カン
WE CAN'T MEET AGAIN?
I DON'T KNOW
BUT NEXT TIME, IF WE MEET...
FOR THE SAKE OF PROTECTING NARUE-CHAN,
I GET THE FEELING BOTH TETRA AND THE PILLAR OF THIS SHIP ARE IMPORTANT.
KAZU-CHAN...

COME!
Kuu?
VERY WELL
LET'S USE KAKEKUJI
AHH...
SHINSUKE?
IT'S A TOY TETRA HAD
A HEA-LING-TYPE ROBOT ON EARTH
WHAT ARE THESE?
THEY LOOK JUST LIKE SHINSUKE!
I'M SO ENVIOUS!
BE-CAUSE YOU WOULDN'T HAVE ANY FOOD EX-PENSES?
IT SEEMS THERE ARE MANY MYSTERIOUS COINCIDENCES BETWEEN BLUEDAY AND EARTH
KAKEKUJI, KAGAMIDORI, GALIGALI, TARESUGI
THESE ARE SYNTHETIC LIFEFORMS
THEY DON'T GET SICK AND AS LONG AS THERE'S A LITTLE WATER AND LIGHT, THEY WON'T STARVE.

I THINK IT'S THE OPPOSITE
IT'S BETTER TO HAVE A BODY
!
MEMORY TRANSMITTERS aspects
THAT WE WHO TO BEGIN WITH DIDN'T HAVE BODIES OF FLESH WERE REPRODUCED
LIKE YOU WE HAVE BECOME AN EXISTENCE WITH A MORTAL FATE
MEANS WE WERE ABANDONED BY THE PILLAR.
THIS IS PUNISHMENT FOR DEFYING HER
WHAT ARE THOSE GLOWING SEEDS ON THE TREES?
GRAVES.
THOSE WHO HAVE USED UP THEIR POWER JOIN THEIR KNOWLEDGE AND SKILLS WHILE SLEEPING.
GRAVES?
EVEN THOUGH THEY'RE IMMORTAL?
A SOUL IS SOMETHING THAT SHOULD BE PASSED ON
AS TIME PASSES, YOU FESTER AND BECOME WORN DOWN.
AND TO BEGIN WITH, PEOPLE CAN DESTROY A SOUL WITHOUT EVEN TOUCHING IT.
JUST BY USING WORDS...
YOU WHO ARE CURSED BY SERPENTS
!!

I AM THE FOURTH PILLAR.
IM-PURE ONES,
THIS VOICE, IT CAN'T BE...
...TETRA2!
I WILL NOT FORGIVE YOU FOR BREAKING INTO MY GARDEN.

RAW PROVIDER: NEONWINTER
TRANSLATOR: NIRPAN
PROOFREADER: CATWEAX
EDITOR: RINGOCYGNUS

Visit us at overlordscans.info
or at irc://irc.rehabweb.net/overlordscans

Recruiting every position
We have enough ninjas btw

ゴ
ゴゴゴゴゴ
THEY STOPPED ATTACK-ING..
REI-CHAN, RAN-CHAN,
WHERE ARE NARUE AND THE OTHERS?
WE'RE IN PURSUIT VIA THE OUTSKIRTS.
WE'LL BREAK INTO THE CENTRE SHAFT.
ドドド

NOTHING BUT DEAD TREES
IT'S EERIE...
THE 13TH LAYER
IS THIS REALLY THE RIGHT PLACE?
THAT'S WEIRD
THE TPO-CONNECTIONS DID POINT TO THIS LOCATION...
AREN'T YOUR BONDS JUST TOO WEAK?
DON'T BE STUPID!
KAZUTO-KUUN!
NARUEICHAAAN!

Chapter 88 Critical point

WAAH!
KAZU-CHAN!
SFX: gyuru (Slip)
IT LOOKS LIKE OUR PILLAR WAS SWAL-LOWED.
OOH...!!!
WHAT'S WITH THAT REACTION?
ONCE, WE WERE FIGHTERS WHO FOUGHT ALONGSIDE THE PILLAR.
IT LOOKS LIKE THIS PILLAR HAS FORGOTTEN THE MEANING BEHIND THAT.

FOOLS
THIS IS EXACTLY WHAT THE SERPENTS WANT ..
SER-PENTS
I JUST CAN'T SEE WHY YOU'RE SO AFRAID OF THOSE SLITHERY THINGS.
IF YOU CAN TRAVEL TO PARALLEL WORLDS YOU CAN SIMPLY GO TO A BETTER WORLD...
THE PILLAR'S HAPPINESS LIES IN THE SALVATION OF LIFE.
THE WORLD IS FULL OF HORROR AND DESPAIR.
STRONGER AND MORE ADVANCED,
A FIGHT IN ORDER TO SURVIVE CANNOT BE DONE WITH-OUT PEOPLE CHANGING INTO NON-HUMANS.

IF DIFFERENT CULTURES MEET EACH OTHER, IT WILL DEFINITELY GIVE BIRTH TO FIGHTING.
AND SERPENTS, ALTHOUGH FORBIDDEN, WILL CONNECT WORLDS TOGETHER, FOSTERING KARMA.
THE PILLARS WILL TAKE LIFE TO A HIGHER PLACE WHERE THE CURSE CAN'T REACH...
THAT'S ODD.
IF IT DEFINITELY LEADS TO FIGHTING, THEN NARUE-CHAN WOULDN'T BE HERE WITH ME...
AND I WOULDN'T HAVE BEEN BORN.
THAT'S RIGHT!
TETRA AS WELL...

A HEART-BEAT IN ME, A MACHINE
IS IT THE CAPTURED SISTER?
NICE TO MEET YOU I'M...
A SELF-PROCLAIMED ALIEN?!
IF YOU'RE ONLY HERE WITH A HALF-HEARTED ATTITUDE
COUNTLESS CONNECTIONS WIRED TO THIS ONE POINT...
THINGS LIKE UNCONDITIONAL LOVE AND COMPLETE UNDERSTANDING
"FOREVER" IS SUCH CHILDLIKE THINKING...
IF YOU'D LIKE, HOW ABOUT WE GET SOME TEA...
MOMMY...

I WON'T LET YOU DO THIS ANY MORE!
ドン
TETRA !!
WHAT HAP-PENED ?!

IF YOU WANT TO FULFIL THEM, BECOME A PLANET
AND TURN IT INTO A PARADISE WITHOUT SUFFERING...
YOU'RE WRONG!
WE HAVE MERELY BEEN WANDERING AROUND WITHOUT BEING ABLE TO FULFIL THE PERISHED PEOPLE'S WISHES
NO.
WE COULD NOT EVEN SAVE A SINGLE ONE
THIS VOICE 21
ゴゴゴ
IT IS NOTHING MORE THAN ONE INDIVIDUAL'S TRAGEDY
WE ARE EVERYONE'S

ゴゴゴゴゴ
NARUE-CHAN
WE HAVE TO ESCAPE
SORRY
I'M SURE IT'S OUR FAULT FOR BEING WEAK

THAT MY MOM ISN'T HERE ANY MORE, SHE'S STILL MY MOTHER
EVEN THOUGH I UNDERSTAND
SOMETIMES
I ALSO THINK "IF ONLY MOM WAS HERE."

WE CAN'T BE TOGETHER FOREVER.
I REALLY LOVE THE WORLD I LIVE IN RIGHT NOW
EVEN IF IT WERE POSSIBLE TO FREELY CHOOSE A WORLD
OR TO BECOME STRONG ENOUGH SO THAT NO ONE HAD TO DIE,
I'M SURE THERE WOULD STILL BE SADNESS
WHICH IS WHY THE "FOREVER"
THAT YOU DREAM OF...
...DOESN'T EXIST FOR ME.

WE HAVE TO BELIEVE IN THEM
WE NEED TO GO BACK
HARUE-DONO!
KAZUTO-DONO!
ドド
THE PILLAR IS COLLAPSING?!
ドド
...ANCESTORS
WHAT CAN I DO TO SAVE NANASE HARUE?
REPRODUCTION OF THE DECEASED IS IMPOSSIBLE
...BUT SHE HAS TO BE SAVED
THE ENCROACHMENT OF SERPENTS HAS BEEN DETECTED
REPAIR
ドドドド
THERE'S NOTHING WRONG WITH HER!
I'M SORRY
I FORGOT ABOUT YOU AND ONLY THOUGHT OF MYSELF.
YOU...
HOW DID YOU...

ぱっ
EARTH.
THE WELL-KNOWN CRITICAL POINT,
A LAND OF PROMISES
SO THEN WHERE IS THIS ?
ポン
THE BLACK MACHINE ARMY
AND THE MEMORY CRYSTAL'S WHITE SERPENT BARRIER HAVE LOST THEIR MEANING
BECAUSE OF THE ACTIONS OF KAZUTO-KUN AND NARUE-CHAN
A STATION WHICH COUNTLESS PARALLEL UNIVERSES PASS THROUGH.
THE PLACE WHERE PILGRIMS FINALLY ARRIVE AT AFTER SETTING OFF ON A JOURNEY
THE SOURCE OF LIFE AND LEGENDS WHERE BOTH HEROES AND THE NAMELESS ARE BORN AND GO TO SLEEP AS EQUALS
YOUR POWERS HAVE ALREADY GROWN TOO STRONG AND WILL ONLY GIVE BIRTH TO FEAR IN THIS WORLD.
BUT YOU CAN CHOOSE WHAT TO DO FROM HERE.
OR...
TO REMAIN ON EARTH AND BECOME A SILENT GUARDIAN

WHO ARE YOU ALL...
YOU CAN GO BACK.
FOR THE SAKE OF TAKING BACK WHAT WAS LOST BECAUSE OF THE PROMISE YOU MADE.
WE'RE THE ONES YOU TRIED TO PROTECT.
WE'RE THE MEMORIES OF SOMETHING THAT SOMEONE SOMEWHERE SOMETIME GAVE BIRTH TO.
WE'RE THE DEEP-DIMENSION ARCHIVER,
NOW,
ALIAS SERFENTS
PLEASE TELL US ABOUT YOU.

SER-
PENTS
?!
ズズズ
WHAT'S
HAPPE-
NING?
THE IN-
VASION OF
SERPENTS
HAS BEEN
ALLOWED
ズズ
THIS IS
HOW IT
SHOULD
BE
ズズ
IT
DIDN'T
LAST
LONG
BUT
WE'RE
GLAD
WE MET
YOU
WAIT!
AT
LEAST
TELL US
YOUR
NAMES
...
AH!

NO,
I MIGHT HAVE WANTED TO BE SHOWN BY THE WORLD
I WANTED TO BE ACCEPTED.
I WANTED TO SAVE THEM
I HAVE SEEN THE DESTRUCTION OF MANY CIVILIZATIONS
THE TESTIMONY OF A CERTAIN PILGRIM.
DEE: DIMENSION ARCHIVER.
EVEN THOUGH IT'S UP TO MYSELF TO DECIDE THOSE THINGS.
AND THAT I AM NEEDED,
THAT I HAVE MEANING

PLANET BLUEDAY.
.....
I DON'T THINK SO...
DID WE DIE?
ゴゥ ゴゥ
EXCUSE UUUUS
ISN'T THAT A BUIL-DING?
WANT TO HAVE A LOOK?
WAH!
ズサッ

AH
WHO'RE YOU?
ゴン
ゴン
ゴン
THIS IS...
MOST LIKELY ANGELS FROM A DIFFERENT WORLD
SOME-TIMES THE SERPENTS WILL SHOW THOSE
DAD
SORRY
WE CAN'T HEAR WHAT YOU'RE SAYING
ARE WE BEING PITIED
BECAUSE WE CHOSE TO DIE ON THIS PLA-NET?
NO.
パク
パク
パク

NOW LETS GO.
THE PILLAR IS ABOUT TO LEAVE
THE PROOF THAT WE WERE ALIVE
OUR GOAL WAS TO DEFEAT THE SERPENTS AND TAKE LIFE TO A HIGHER PLACE.
TETRA ?!
BUT
AFTER KNOWING YOUR POINT OF VIEW
I NO LONGER KNOW WHETHER A HIGHER PLACE REALLY IS A PLACE OF HAPPINESS OR NOT
BUT I WILL SET OFF ON A TRIP
TRIP? WHERE ARE YOU GOING?!
I WILL GO
TO THE OUTSIDE OF THE ENDLESS CIRCLE OF REBIRTH
BECAUSE THAT WAS THE WISH THAT WE Machines WERE ENTRUSTED WITH

FOR THE SAKE OF US
Broken machines
FOR RISKING YOUR LIVES
THANK YOU
IF WE CAN'T AVOID FARE-WELLS AND ENDINGS,
PLEASE BE HAPPY !!
TAKE CARE!!
I AT LEAST WISH TO
GIVE MY LOVE TO ALL THOSE
WHO HAVE THE SAME AMBITIONS AS MY SIS-TERS...
TETRA !!

WHAT'S THE HYPERSPACE DIAGRAM ROUTE MAP AND SONAR SHOWING?!
WHERE ARE HARUE AND THE OTHERS ?!
THERE'S TOO MUCH GOING ON TO GET A READING..
THE SUPERWEAPON MAIN BODY IS DOING A LARGE-SCALE MATERIAL CHANGE.
WHAT'S HAPPENING?
EVASION
EVASION!
IS IT BECOMING A WHITE SERPENT?
UNBIT EVADE
NO, KANAKA-CHAN,
NOT OVER THERE!
HARUNA?!
ゴゴゴゴ

ゴゴゴ
TETRA!
WHERE'S TETRA?!

TETRA
HA-RUNA-SAN
OWNER
!

WEL-
COME
BACK,
EVERY-
ONE.
WE'RE
BACK...
END
OPERA-
TION.
THAT'S
MY LINE.
HARUNA
HAS TAKEN
CUSTODY
OF THE
CHILDREN
NOTIFI-
CATION
TO ALL
TROOPS
I REPEAT
HARUNA
HAS TAKEN
CUSTODY
OF THE
CHILDREN

IZUMO ON PLANET JAPAN
WELL DONE, VINTEN.
...I SEE.
OH THANK YOU
I WILL CONTINUE JUST A LITTLE MORE ♡
WHO IS SHE TALKING TO?!
NOW THEN, KAZUTO-SAN
THE REAL TRIAL BEGINS FROM HERE.

HEY KAZUTO, ARE YOU LISTENING?!
OF COURSE I COULDN'T TELL MY PARENTS ABOUT MY GREAT ADVENTURE THAT TOOK PLACE DURING THE NIGHT.
YES, A TRIAL REALLY DID HAPPEN
JUST STANDING THERE SMILING, YOU REALLY ARE A STRANGE CHILD.
BUT I WAS HAPPY THAT I WAS ABLE TO RETURN HOME
BECAUSE WE CAN'T RAISE HER, SHE'S STAYING WITH HARUNA-SAN
AFTER THAT, TETRA REMAINED HUMAN
ばっ

NARUE-CHAN OR HARUNA-SAN.
BE IT A PERSON OR MECHA,
AL-THOUGH IT LOOKS LIKE SHE WANTS THEM BOTH.
TETRA CAN CHOOSE WHO SHE PREFERS.

SAY, TETRA,
DID YOU HAVE ANY SCARY DREAMS SINCE THEN?
I DID,
AND I REMEMBER MOST OF WHAT HAPPENED IN THEM
BUT I'M NOT SCARED
BECAUSE I'VE ALREADY TAKEN IT BACK.

Note. The above translation is correct asked another translator as well. We don't know what she's talking about either
The gist of it is that Tetra has taken something back that makes her not afraid anymore

本作品は作者の妄想を時々新鮮なままご提供する漫画です。

【初出】
第79話 月刊少年エース2010年7月号
第80話 月刊少年エース2010年8月号
第81話 月刊少年エース2010年10月号
第82話 月刊少年エース2010年11月号
第83話 月刊少年エース2010年12月号
第84話 月刊少年エース2011年1月号
第85話 月刊少年エース2011年4月号
第86話 月刊少年エース2011年5月号
第87話 月刊少年エース2011年6月号
第88話 月刊少年エース2011年7月号

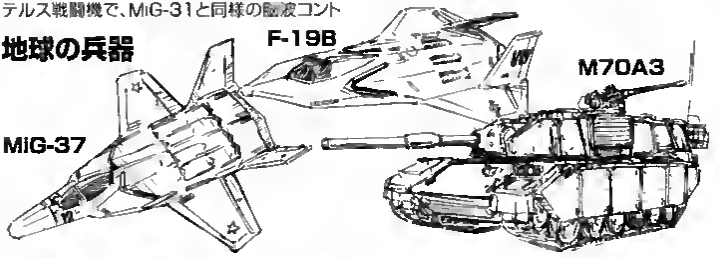
今回のノーカントリー
公園兄弟
敵超兵器イラスト
線画 おだぎ まこと
(ビッグ・リボウスキ)
仕上げとテクスチャー 丸川トモヒロ
(赤ちゃん泥棒)

13巻につづく

Note-Nobody has been insane / awesome enough to scale this kanji wall below unfortunately.
We'll have to go without translation for now. Are you up for the task? Please contact us

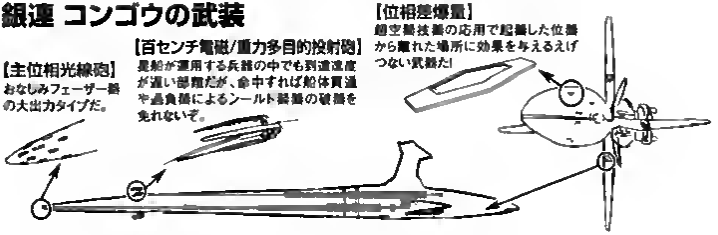
まずは技術館てことで、無謀にもアルマゲストに立ち向かおうとした地球の兵器を紹介するわね。アメリカのF-19Bは、そのアヤシイ形状からステルス機と噂された超音速戦闘攻撃機。MiG-37はこれに対抗して開発されたステルス戦闘機で、MiG-31と同様の脇波コントロールシステムを備えているようね。アヤシイ。M70戦車はMBT-70の正式採用型よ。トラブルが相次ぎ、M1エイブラムスに主力の座を明け渡したけど、現在もドイツとアメリカが使用してるわ。超兵器との対決は叶わなかったけど、攻撃を加えるさまは見たかったわね。

地球の兵器



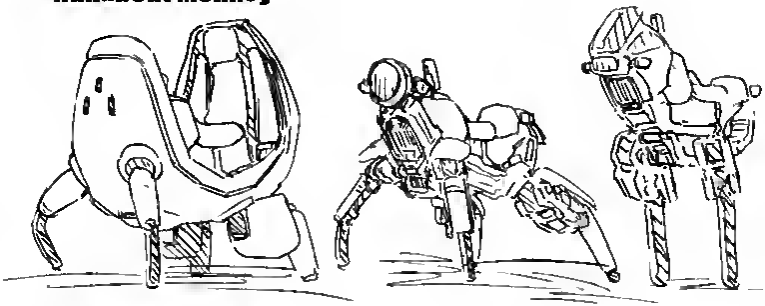
次に銀連史上初となった大気圏内での艦隊戦に登場した兵器について紹介しよう。まずアルマゲストだが、高度な微小機械制御技術のもと重力と星門を効率よく操る力を持つ。技術の高さは、自身を星門開閉装置に転用せんとしたハルナが戦闘不能に陥ったことからも窺える。敵は星門から近似の並行存在を呼び寄せたため、終わりなき戦いに至る可能性もあった。対する銀連側は単艦あたりのエネルギー量で勝るものの、想定外の敵に対し従来型の武装と力場発生装置でこれに対処せねばならず、地球への被害を恐れたためその威力も十分発揮できたとは言い難い。

銀連 コンゴウの武装

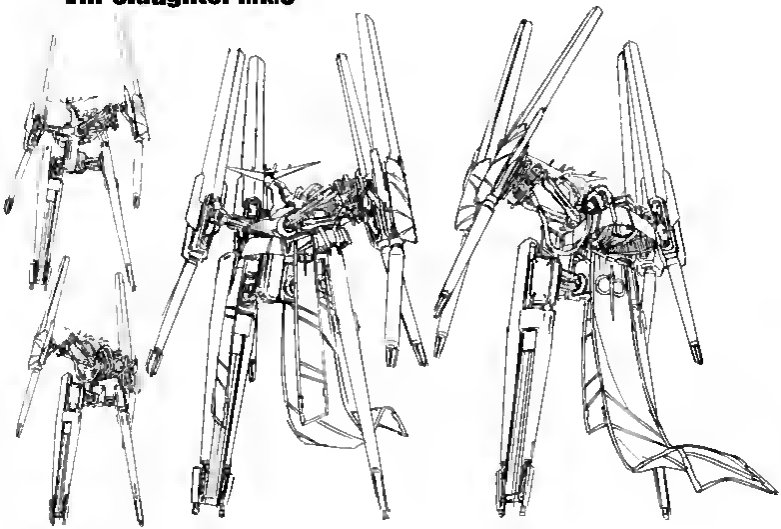


ランナバウトは銀連世界の多脚移動機械で、クロス競技などに用いられる乗り物なのですわ。ベクトル機関を持たず高エネルギー体として標的となる危険が少ないので、ステルス装置やシールド装置を追加したうえで和人くんたちの突入装備となりました。VRFスローターは自律機動兵器開発に消極的だったアバロンが数世紀ぶりに開発したロボット戦闘機。制御体を軸にスケールアップしたもので、銀連戦闘機に比べ高い火力を有するようですわ。OVLという戦域支配システムの一部との噂もありますけれど、全貌は定かではないのですわ。

Runabout Monkey



VRF Slaughter Mk.5



次にビンテンからの惑星地球調査報告を紹介するわね。今回の事件の予兆は時流変動を検知(27話)する以前からあったのね。原因は蛇の遺物で、成恵ちゃんたちが進級しないまま何度も夏が来たりもしたわ。

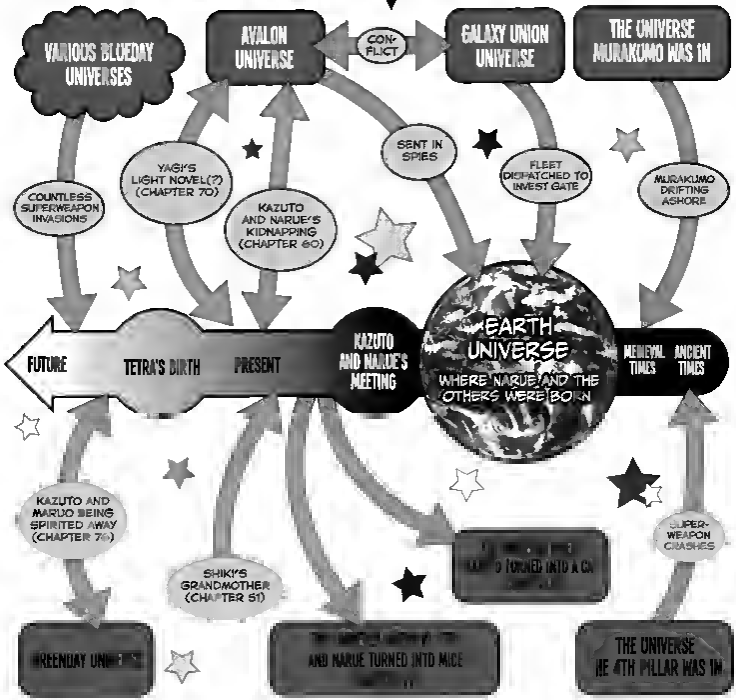
エンドレスですわね♪

おい(笑)

変動に居合わせた監察庁が一体の蛇を処理(53話)したけど、実はその蛇が他の遺物の干渉から桜ノ町を守っていたらしくて、てとらちゃんやアルマゲストといった遺物が次々現われたみたい。私たちが蛇だ遺物だと追いかけていたものは並行異世界から流れ着いた存在。機族も地球人から見れば結局は遺物と同じ異物だった。もしかしたら私たちはほんの少し違う並行世界に頻繁に迷い込んでいて、そうとも気づかずに暮らしているのかもしれないわね。

さて報告を元に世界の構造を簡単な図にしてみた。ムラクモやハ本さんの仮説にもあったように、並行世界は無数に存在しても互いに可能性の延長線上にあって全く無縁で無意味な遠い世界と繋がることはないようだ。

TPO Parallel Universe Map



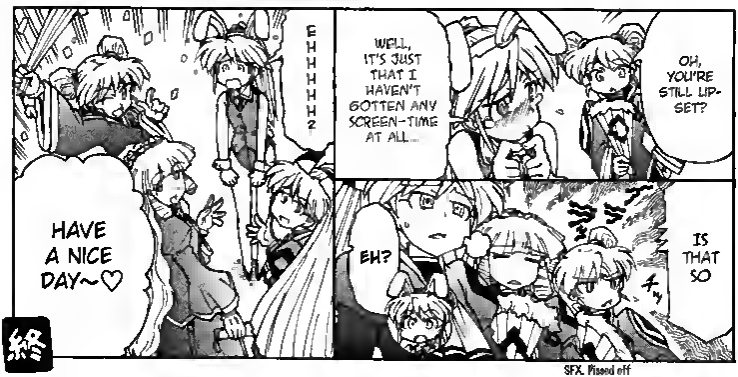
こうして見ると各世界は何か意図があって繋がったようですわね。そこでTPO結線。縁のありそうな人物をまとめてみましたわ。和人氏近辺に近似の並行存在と目される人物が集中していることから、彼らがキーパーソンであるのは間違い無いですわね。以降、アルマゲストの攻撃はありませんけれど、てとらちゃんを破壊せず和人くんたちが救出したという結果が、バタフライ効果的に周辺の時空に作用したのかも知れないですわね。

積善の家には必ず余慶あり、ね。

TPO Correlation Chart

GREENDAY	EARTH	BLUEDAY
EURAN	NANASE KAORU	UNVERIFIED
OTUZAK	IZUKA KAORU	PERSON A INNER
IKASAM	MASUKI MARU	PERSON C INNER
EMIJAH	YAGI HAJIME	PERSON B INNER
AIKIS	NAGAOKA SHINJI	UNVERIFIED

GREENDAY	EARTH	BLUEDAY
AANK	NANASE KAORU	UNVERIFIED
PILLAR	TETRA FOURTH	ALMAGEST
GLORIA	OTONASHI YUKI	UNVERIFIED
ORCHID	TENDO IAN	UNVERIFIED

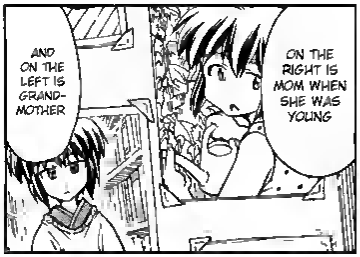


SFX. Pissed off

BONUS STORY

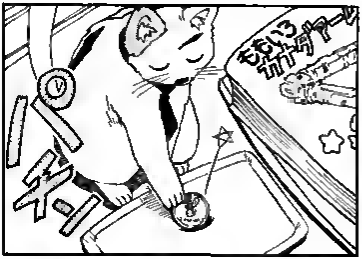
IF YOU SPILL

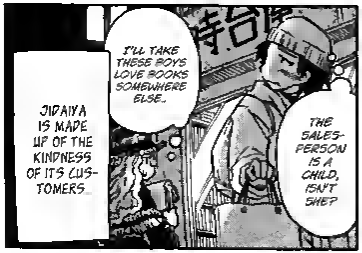
WAITING IN JIDAIYA



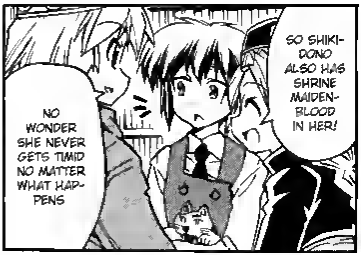
Note: The "Sturm und Drang" label on the bottle can only be a reference to this: http://en.wikipedia.org/wiki/Sturm_und_Drang. Probably not relevant and the artist just likes Brathitos German.

WELCOME

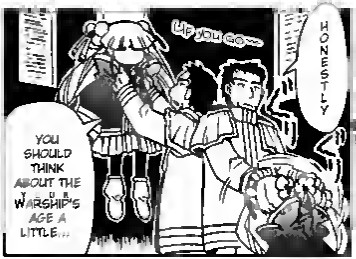



JIDAIYA IS MADE UP OF THE KINDNESS OF ITS CUSTOMERS...
I'LL TAKE THESE BOYS LOVE BOOKS SOMEWHERE ELSE..
THE SALESPERSON IS A CHILD, ISN'T SHE?

CALM AND SELF-POSSESSED

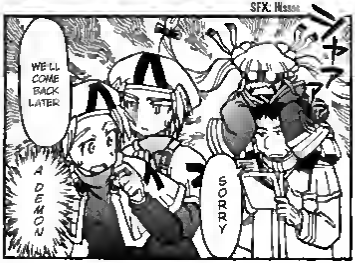


AFTER THE BATTLE

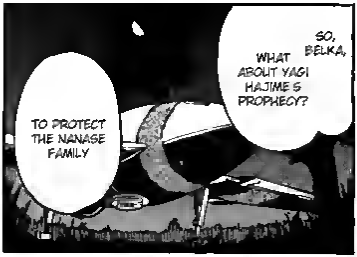


SFX: Rub rub

SFX: Hsssss

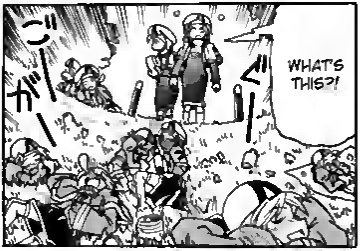


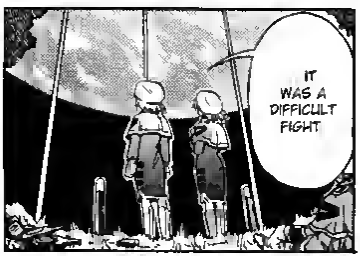
GUARDIAN ANGEL



TO MISTAKE A MERCENARY FOR AN ALLY OF JUSTICE, SHE REALLY IS A FOOLISH GIRL.
BUT IF IT'S FOR THE SAKE OF EVIDENCE, I GUESS IT CAN'T BE HELPED.

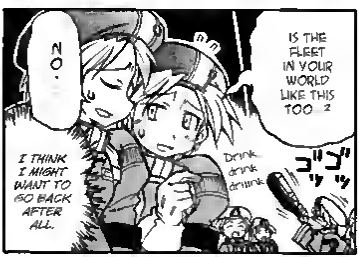
NEVER-ENDING PEACE





VICTIM

SORRY FOR THE TROUBLE
I'M UNABLE TO RETURN TO MY ORIGINAL WORLD
DON'T WORRY ABOUT IT.
WE'RE LIKE SISTERS ANYWAY
WHITE HAIRS COMMANDING OFFICER (DIFFERENT WORLD)
WHITE HAIRS COMMANDING OFFICER (REAL WORLD)



BONUS STORY
YOU CAN DO IT YOUNG MAN! 12
A TOAST FOR IIZUKA KAZUTO
FOR SAVING EARTH!
MARO...
ARE YOU GETTING DRUNK ON COFFEE?
I'M JUST KIDDING
SO...
WHAT HAPPENED TO TETRA-CHAN?
HARUNA-SAN IS TAKING CARE OF HER.
BEFORE YOU COULD TWO-TIME?
A BABY CHICK FROM A DIFFERENT WORLD THAT'S UNDER THE IMPRESSION THAT KAZUTO IS HER FATHER AND IS GRO-WING UP VERY FAST...
ENDS UP IN A LOVE BATTLE WITH NANASE!!
IMPOSSIBLE!
DAAAD
DAAAD

Note: Name tag on swimsuit: Tetra. Text on cylinder: graduation certificate

TETRA IS USING NARUE-CHAN'S AND MY GENES AS A REFERENCE.
WHICH MEANS
BESIDES,
YOU'RE NOT AS BIG A WOMANISER AS YOU SAY YOU ARE
THEN MAYBE I'LL TAKE HER~~~
MARUO-KUUUN
MARUO-KUUUN
BIG
THERE'S A CHANCE SHE'LL END UP LOOKING LIKE ME...
NO MATTER HOW FAR WE SEPARATE, I WILL STILL WATCH OVER YOU
BELOVED CHILDREN OF THIS SMALL PLANET,
I GOT IT!
I GOT IT!
FOR EXAMPLE IF YOUR LITTLE SISTER GOT BIGGER~~~
TO BE CONTINUED IN VOLUME 13

Kadokawa Comics A

角川コミックス・エース
成恵の世界⑫
著者
丸川トモヒロ

2011年8月26日初版発行

発行者
新名　新

発行　株式会社角川書店
〒102-8078 東京都千代田区富士見2-13-3　電話／(03)3238-8663(編集)
発売　株式会社角川グループパブリッシング
〒102-8177 東京都千代田区富士見2-13-3　電話／(03)3238-8521(営業)
http://www.kadokawa.co.jp

装幀・デザイン
神宮司訓之(ZIN STUDIO)

印刷
共同印刷株式会社

製本
共同印刷株式会社

初出／『月刊少年エース』'10年7月号、8月号、10月号～'11年1月号、4月号～7月号

本書の無断複写・複製・転載を禁じます。落丁・乱丁本は、ご面倒でも角川グループ受注センター読者係宛にお送りください。送料は小社負担でお取り替えいたします。
この物語はフィクションであり、実在の人物・団体名とは関係がございません。

2011 KADOKAWA SHOTEN, Printed in Japan

©Tomohiro MARUKAWA 2011
ISBN978-4-04-715762-0 C0979

RAW PROVIDER: NEONWINTER
TRANSLATOR: NIRPAN
LITERARY EDITOR: CATWEAX
GRAPHICAL EDITOR: RINGOCYGNUS

Special thanks: Claymoresmiley, Arisu.

Visit us at overlordscans.info
or at irc://irc.rizon.net/overlordscans

Recruiting every position
We have enough ninjas btw